



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

COMMISSION DE LA DÉFENSE NATIONALE

COMMISSIE VOOR DE LANDSVERDEDIGING

mercredi

woensdag

14-01-2004

14-01-2004

Matin

Voormiddag

<i>cdH</i>	<i>centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V</i>	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>ECOLO</i>	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
<i>FN</i>	<i>Front National</i>
<i>MR</i>	<i>Mouvement réformateur</i>
<i>N-VA</i>	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
<i>PS</i>	<i>Parti socialiste</i>
<i>sp.a-spirit</i>	<i>Socialistische Partij Anders en Spirit</i>
<i>VLAAMS BLOK</i>	<i>Vlaams Blok</i>
<i>VLD</i>	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>	
<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>	<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>	<i>QRVA</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV</i>	<i>Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)</i>	<i>CRIV</i>	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>
<i>CRIV</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i>	<i>CRIV</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i>
<i>CRABV</i>	<i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>	<i>CRABV</i>	<i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>
<i>PLEN</i>	<i>Séance plénière (couverture blanche)</i>	<i>PLEN</i>	<i>Plenum (witte kaft)</i>
<i>COM</i>	<i>Réunion de commission (couverture beige)</i>	<i>COM</i>	<i>Commissievergadering (beige kaft)</i>

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
<i>Commandes :</i>	<i>Bestellingen :</i>
<i>Place de la Nation 2</i>	<i>Natieplein 2</i>
<i>1008 Bruxelles</i>	<i>1008 Brussel</i>
<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.laChambre.be</i>	<i>www.deKamer.be</i>
<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>	<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>

SOMMAIRE

Interpellations jointes de - M. Theo Kelchtermans au ministre de la Défense sur "la modernisation des obusiers et des véhicules de commandement" (n° 170) - M. Luc Sevenhans au ministre de la Défense nationale sur "la modernisation des obusiers et des véhicules de commandement" (n° 178) <i>Orateurs: Theo Kelchtermans, Luc Sevenhans, André Flahaut, ministre de la Défense</i>	1
Questions jointes de - M. Daan Schalck au ministre de la Défense sur "l'envoi de forces armées belges au Congo" (n° 1140) - Mme Hilde Vautmans au ministre de la Défense sur "les militaires belges au Congo" (n° 1221) <i>Orateur: Daan Schalck</i>	7
<i>Motions</i> Questions jointes de Daan Schalck et Hilde Vautmans (Continuation) <i>Orateurs: Hilde Vautmans, Theo Kelchtermans, Luc Sevenhans, Stef Goris, André Flahaut, ministre de la Défense, Daan Schalck</i>	9 10
Question de Mme Françoise Colinia au ministre de la Défense sur "la problématique du démantèlement des munitions, obus et autres 'explosifs'" (n° 885) <i>Orateurs: Françoise Colinia, André Flahaut, ministre de la Défense</i>	16
Question de M. Staf Neel au ministre de la Défense sur "le Quartier Reine Astrid et la caserne d'Heverlee" (n° 1029) <i>Orateurs: Staf Neel, André Flahaut, ministre de la Défense</i>	19
Question de M. Staf Neel au ministre de la Défense sur "les modifications apportées aux modalités sous lesquelles les militaires assurent une permanence à domicile" (n° 1107) <i>Orateurs: Staf Neel, André Flahaut, ministre de la Défense</i>	20
Question de M. Staf Neel au ministre de la Défense sur "la restructuration éventuelle des unités para-commandos" (n° 1115) <i>Orateurs: Staf Neel, André Flahaut, ministre de la Défense</i>	21
Question de Mme Zoé Genot au ministre de la Défense sur "le délai important pour la mise en disponibilité d'un avion militaire" (n° 1216) <i>Orateurs: Zoé Genot, André Flahaut, ministre</i>	23

INHOUD

Samengevoegde interpellaties van - de heer Theo Kelchtermans tot de minister van Landsverdediging over "de modernisering van houwitsers en commandovoertuigen" (nr. 170) - de heer Luc Sevenhans tot de minister van Landsverdediging over "de modernisering van houwitsers en commandovoertuigen" (nr. 178) <i>Sprekers: Theo Kelchtermans, Luc Sevenhans, André Flahaut, minister van Landsverdediging</i>	1
Samengevoegde vragen van - de heer Daan Schalck aan de minister van Landsverdediging over "het zenden van Belgische strijdkrachten naar Congo" (nr. 1140) - mevrouw Hilde Vautmans aan de minister van Landsverdediging over "de Belgische militairen in Congo" (nr. 1221) <i>Spreker: Daan Schalck</i>	7
<i>Moties</i> Samengevoegde vragen van Daan Schalck en Hilde Vautmans (Voortzetting) <i>Sprekers: Hilde Vautmans, Theo Kelchtermans, Luc Sevenhans, Stef Goris, André Flahaut, minister van Landsverdediging, Daan Schalck</i>	9 10
Vraag van mevrouw Françoise Colinia aan de minister van Landsverdediging over "de problematiek van de ontmanteling van munitie, obussen en andere 'springstoffen'" (nr. 885) <i>Sprekers: Françoise Colinia, André Flahaut, minister van Landsverdediging</i>	16
Vraag van de heer Staf Neel aan de minister van Landsverdediging over "het Kwartier Koningin Astrid en de kazerne te Heverlee" (nr. 1029) <i>Sprekers: Staf Neel, André Flahaut, minister van Landsverdediging</i>	19
Vraag van de heer Staf Neel aan de minister van Landsverdediging over "de gewijzigde voorwaarden inzake thuispermanentie voor militairen" (nr. 1107) <i>Sprekers: Staf Neel, André Flahaut, minister van Landsverdediging</i>	20
Vraag van de heer Staf Neel aan de minister van Landsverdediging over "de eventuele herstructurering bij de para-commando" (nr. 1115) <i>Sprekers: Staf Neel, André Flahaut, minister van Landsverdediging</i>	21
Vraag van mevrouw Zoé Genot aan de minister van Landsverdediging over "een militair vliegtuig dat met aanzienlijke vertraging ter beschikking werd gesteld" (nr. 1216) <i>Sprekers: Zoé Genot, André Flahaut,</i>	23

de la Défense

minister van Landsverdediging

Question de Mme Zoé Genot au ministre de la Défense sur "la renégociation des accords de transit entre la Belgique et l'OTAN" (n° 1217) 27

Vraag van mevrouw Zoé Genot aan de minister van Landsverdediging over "de nieuwe onderhandelingen over de transitakkoorden tussen België en de NAVO" (nr. 1217) 27

Orateurs: **Zoé Genot, André Flahaut**, ministre de la Défense

Sprekers: **Zoé Genot, André Flahaut**, minister van Landsverdediging

COMMISSION DE LA DEFENSE
NATIONALE

du

MERCREDI 14 JANVIER 2004

Matin

COMMISSIE VOOR DE
LANDSVERDEDIGING

van

WOENSDAG 14 JANUARI 2004

Voormiddag

Les questions et les interpellations commencent à 11.08 heures.

Président: M. Philippe Monfils.

De vragen en interpellaties vangen aan om 11.08 uur.

Voorzitter: de heer Philippe Monfils.

01 **Samengevoegde interpellaties van**

- de heer Theo Kelchtermans tot de minister van Landsverdediging over "de modernisering van houwitsers en commandovoertuigen" (nr. 170)

- de heer Luc Sevenhans tot de minister van Landsverdediging over "de modernisering van houwitsers en commandovoertuigen" (nr. 178)

01 **Interpellations jointes de**

- M. Theo Kelchtermans au ministre de la Défense sur "la modernisation des obusiers et des véhicules de commandement" (n° 170)

- M. Luc Sevenhans au ministre de la Défense nationale sur "la modernisation des obusiers et des véhicules de commandement" (n° 178)

01.01 **Theo Kelchtermans** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, deze materie werd niet in deze commissie besproken. Ik verwijs echter naar een volgens mij interessante en nuttige bespreking in de commissie voor de Legeraankopen. Het dossier van de houwitsers en de commandovoertuigen werd daar door uw kabinetschef toegelicht.

Ik zal de inhoud van de bespreking niet openbaar maken, maar ik kan hier zonder het geheim van de commissie te ontbloten, zeggen dat na de gegeven toelichtingen de indruk bestond dat van dit dossier zou worden afgezien. Dat werd weliswaar niet uitdrukkelijk gezegd, maar die indruk bestond. De kabinetschef heeft trouwens omstandig geantwoord op de technische vragen met betrekking tot het negatief advies van de Inspectie van Financiën.

Er waren twee elementen van belang. Er was, enerzijds, de gunningstermijn en, anderzijds, het negatief advies. Wat de gunningstermijn betreft, was dat een zuivere procedurekwestie. Die gunningstermijn kon worden verlengd. Wat het negatief advies van de Inspectie van Financiën betreft, werd gezegd dat dit kon worden overruled. Dit hoort echter thuis in de procedure.

De indruk bestond in ieder geval bij mij en volgens mij ook bij anderen dat dit dossier in die mate was geëvolueerd dat het zou kunnen worden begraven. Groot was onze verbazing toen in de windstille periode tussen Kerstmis en nieuwjaar aan dit advies, in een ware

01.01 **Theo Kelchtermans** (CD&V): Au sein de la commission "Achats militaires", nous avons obtenu un certain nombre d'informations en ce qui concerne les projets de modernisation des obusiers et des véhicules de commandement, ainsi que des réponses aux questions sur l'avis négatif rendu par l'Inspection des Finances. Nous avons alors eu l'impression que cette modernisation avait été définitivement abandonnée. Cependant, au cours de la même journée, à savoir le 19 décembre 2003, il a été fait volte-face à l'égard de cet avis. En effet, le ministre de la Défense a réfuté cet avis et le ministre du Budget a pris une décision positive, ce qui nous surprend.

Le Parlement a droit à une justification valable de ce dossier d'investissement qui n'offre

Blitzkrieg, een wending werd gegeven die niemand had verwacht. Op 19 december werd zowel het negatief advies van de Inspectie van Financiën door u weerlegd als het verzoek gericht aan de minister van Begroting. Diezelfde dag nog heeft de minister van Begroting dit advies overruled en een positieve beslissing genomen.

Daarmee was de beslissing genomen. Ik heb daarover wel een vraag met betrekking tot de verdere afhandeling, maar ik zal die straks stellen.

Welnu, de idee is en blijft bestaan dat de verantwoording van dit dossier en de verdere aanwending van deze houwitzers en commandovoertuigen, zuiver militair gezien geen enkele meerwaarde krijgen door dit moderniseringsprogramma. U hebt daarstraks al gezegd – waarschijnlijk als een waarschuwing – dat het een zaak van opportuniteit is. Daarover oordeelt de regering, maar het Parlement mag ten allen tijde de minister vragen naar de verantwoording van deze opportuniteiten. Vandaar dus ook deze interpellatie, te meer daar vooral in de Waalse pers melding werd gemaakt van het begunstigde bedrijf – EMI – dat hierdoor een deel van zijn problemen hetzij uitgesteld, hetzij afgewenteld zag.

Ook in de pers is daar enige polemiek rond ontstaan, aangevoerd door *Gazet van Antwerpen*. Ook andere kranten die de regering – denk ik toch – goed gezind zijn, zoals *Het Laatste Nieuws*, hebben daaraan nogal wat aandacht besteed. Daarmee is toch niets verkeerd gezegd, mijnheer Goyvaerts. U mag uw vrienden hier altijd noemen.

Onze bedenkingen worden uiteindelijk perfect verwoord door professor Luc De Vos die in *Het Laatste Nieuws* op een aantal vragen het volgende antwoordt. Ik geef daarvan de essentie even weer, want het is werkelijk de moeite. Indien wij dat zouden zeggen – wij hebben dat gedacht – zou men zeggen dat het een politieke beoordeling van een dossier is waarin wij een aantal argumenten en meningen over de opportuniteit kunnen hebben, die men echter kan weerleggen.

Hier is echter een specialist aan het woord. Hij zegt zeer uitdrukkelijk, ik citeer: “Het geld van Defensie wordt verkwaanseld aan nutteloze investeringen. De overheid maakt zich schuldig aan platvloerse vriendjespolitiek. Ik word er wanhopig van.” Dat zegt een professor in de krijgskunde die dag in dag uit daarmee bezig is en er gewetensproblemen mee heeft dat hij dat zomaar moet aanschouwen. Hij reageert echt vanuit zijn overtuiging; dat voelt men aan de betrokkenheid waarmee zijn zinnen geformuleerd worden. Hij vervolgt: “Ik voel me machteloos en ontgoocheld. Ik wil niet te hard uit de hoek komen, ik ben geen ijzervreter, maar het moet toch eens gezegd worden dat Defensie haar geld verkeerd gebruikt. De premier moet ingrijpen.” Hij doet een oproep tot de premier dat hij moet ingrijpen om te voorkomen dat Defensie haar middelen verkeerd gebruikt.

Mijnheer de minister, hij verwijst ook naar het stuurplan Defensie. Ook op dat vlak verheugt het mij dat onze fractie op dezelfde lijn zit als de professor, want hij zegt: “De basis van het zogenaamde Defensiestuurplan is goed,” – dat hebben wij ook gezegd – “maar de middelen, daarover gaat het.” Omwille van tijdsbesparing zal ik hem niet volledig citeren. Hij haalt de bedoelingen van het Defensieplan aan en hij zegt verder: “De minister pompt nu 250 miljoen frank in de

aucune valeur ajoutée. Une polémique a également été menée à ce sujet dans la presse, notamment dans la *Gazet van Antwerpen* et *Het Laatste Nieuws*. L'expert Luc De Vos ne cache pas son désappointement, affirme que le budget de la Défense est gaspillé à une modernisation inutile et que le premier ministre doit intervenir. Une somme de 250 millions de francs est consacrée à des obusiers et des véhicules de commandement dont personne ne veut lorsqu'ils sont mis en vente.

Nous ne sommes pas opposés aux emplois dérivés dans les entreprises belges, mais l'investissement de 5,56 millions d'euros est uniquement mis à profit pour sauver la société luxembourgeoise EMI actuellement en difficulté. C'est là un exemple de l'ancienne culture politique.

Quelles sont les raisons de ce brusque changement d'orientation? Le Plan directeur de la Défense ne contient aucun renvoi explicite à cette modernisation. Sur quels éléments le ministre se fonde-t-il pour avancer qu'il s'agit là d'un investissement rentable? Qu'en est-il de la modernisation des F16 retirés du service, opération destinée à pouvoir les revendre à un meilleur prix? Ces dossiers ont-ils été soumis au Conseil des ministres?

vernieuwing van 64 loodzware en oubollige M109 houwitsers, bijna onhandelbare kannonen op rupsen, en 24 mobiele commandoposten. Men denkt dat de modernisering van dat materieel meer kans biedt op verkoop in het buitenland, maar men vergist zich grondig. De internationale markt is overspoeld met dat soort tuigen. Zij geraken deze aan de straatstenen niet kwijt."

Dat weet ook de Inspectie van Financiën, die het project afraadde. Het enige wat hier telt – ik verwijs naar de professor nog altijd –, is het bedrijf EMI in de provincie Luxemburg te redden. "Dit is oude politieke cultuur van het kan niet meer. Ze zouden de dingen beter bij hun naam kunnen noemen en zeggen, want EMI krijgt een geschenk van 5,36 miljoen euro".

Mijnheer de minister, dat is toch een analyse die kan tellen. Ik voeg er onmiddellijk aan toe wat wij ook vroeger hebben gezegd. Wij zijn niet tegen een afgeleide tewerkstelling in Belgische bedrijven. Dat is ook het argument van de begrotingsminister. Dat moet echter een zekere meerwaarde betekenen en een afgeleid gevolg zijn. Ik heb de indruk dat men hier hoofdzaak en bijzaak grondig door mekaar haalt.

Daarmee denk ik dat de essentie door iemand anders is gezegd. Dat hadden wij hier anders met veel andere argumenten moeten aantonen.

Mijnheer de minister, ik heb hierover een aantal vragen.

Ten eerste, vanwaar die plotse wending in het dossier? Er zijn vragen gesteld bij de bespreking van het stuurplan Defensie. Ik heb zelf gevraagd of er geen verborgen agenda was na die cryptische formulering van mogelijke modernisering.

Ten tweede, ik heb een deskundige en professor in de krijgskundige aangehaald. Dat is de deskundige bij uitstek, want hij wordt op alle momenten opgevoerd als het referentiepunt waarnaar men zich moet richten. Hij is daar zeer duidelijk in en de vraag blijft dus of het een lonende investering betreft. Dat is een elementaire vraag.

Ten derde, wat is de stand van zaken in gelijkaardige dossiers die in aantocht zijn. Ik denk aan de modernisering van de buiten gebruik gestelde F16's?

Ik heb ook nog een procedurele vraag. Heeft de Ministerraad al over het dossier beslist? Of is het investeringsprogramma het kader waarover de Ministerraad heeft beslist en heeft de minister zelf een delegatie om de verschillende dossiers af te handelen?

Het is goed dat er daarover duidelijkheid bestaat.

Ten slotte, indien argumenten van tewerkstelling een belangrijke rol gespeeld hebben in de overwegingen – wat de minister van Begroting zegt – dan vraag ik mij af of de Europese regelgeving hierop ook niet van toepassing is. Wat gebeurt er indien de Europese regelgeving strijdig is met het toewijzen van dit dossier aan het betrokken bedrijf omdat de vrije markt daar wat geforceerd zou zijn en dus ook een aantal regels uit die Europese regelgeving gebruuskeerd zouden zijn?

Mijnheer de minister, ik beperk mij tot deze vragen. Ik weet immers

dat u nog heel wat vragen daarover kan verwachten.

01.02 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, gelet op ons tijdsbestek zal ik uiteraard zeker niet in herhaling vallen. Het dossier van de MLU Houwitser 109 is een dossier dat mij reeds geruime tijd bezighoudt. Ik heb het ook op de agenda laten plaatsen van de commissie voor de Legeeraankopen van 26 november. Ik wist immers dat er iets aan de hand was of dat er iets in de lucht hing.

In de commissie heeft men mij nochtans gerustgesteld. Het antwoord dat de regering gaf, was nogal geruststellend. Men antwoordde dat het niet meer in de huidige strategie past. Ik ben misschien een beetje voorbarig geweest.

Het dossier van de houwitsers is een dossier dat ik zeer goed ken. Mijnheer de minister, u weet dat ik in Brasschaat woon. Die houwitsers oefenen in mijn achtertuin. Ik ken ze zeer goed. Ik heb ze ook al regelmatig kunnen bekijken. Ik ken ze zelfs technisch in detail. Daardoor weet ik ook dat de houwitsers niet meer thuishoren in de nieuwe visie die u hier steeds ontplooit.

De houwitsers zijn natuurlijk heel goede artilleriestukken. Dat zal ik zeker niet ontkennen. Ze zijn zelfs nu nog heel goed. Als we ze nog zouden moeten gebruiken, moeten er echter werken aan worden uitgevoerd. Ik had van de minister begrepen dat we niet meer betrokken zouden worden bij oorlogvoering waarbij wij zware artillerie zouden nodig hebben. Aangezien we toch erg krap bij kas zitten op het vlak van Defensie, moet elke euro zo nuttig mogelijk worden besteed.

Ik heb mijn oor ook eens te luisteren gelegd bij de militairen over hun behoeften. Voor hen is de modernisering van de houwitsers zeker niet prioritair. Of ze er zich tegen zouden verzetten, is een andere zaak. Men beschikt immers altijd liever over materiaal dat 100% bruikbaar is. Prioritair is de modernisering echter zeker niet. Dat staat ook telkenmale te lezen in de verschillende adviezen van de Inspectie van Financiën, die er altijd heel sec over schrijft maar ook altijd tot de essentie komt. Oorspronkelijk volgde de minister die adviezen.

In december 2003 werd ik op de hoogte gesteld van een advies, waarin stond dat de minister blijkbaar toch opnieuw wou overgaan tot gunning. Dat verbaasde mij een beetje, maar de regering heeft voor een keer bewezen dat ze snel en efficiënt kan werken. De minister beslist op 19 december 2003 in beroep te gaan tegen het advies van de Inspectie van Financiën. Hij schrijft een brief naar zijn collega Vande Lanotte, die bekend staat voor zijn heel snelle reactie. Hij kan onmiddellijk, dezelfde dag nog, antwoorden. Dezelfde dag bereikt de brief opnieuw minister Flahaut. Dezelfde dag weet de betrokken firma ook dat zij het contract krijgt toegespeeld. Dat lijkt mij toch duidelijk doorgestoken kaart te zijn.

In het totale budget gaat het misschien niet over een danig groot bedrag, maar het veroorzaakt een probleem voor de geloofwaardigheid van de minister. Dat zou hem meer moeten interesseren dan het bedrag van de bestelling.

De minister komt altijd allerlei mooie verhalen vertellen, maar eigenlijk schiet hij ze met zijn eigen artillerie aan flarden. Men spreekt hier over

01.02 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Le ministre n'ignore pas que des obusiers sont pour ainsi dire installés au fond de mon jardin. Je connais très bien ces engins. Ces pièces d'artillerie lourde n'ont pas leur place dans la nouvelle stratégie du ministre.

Continuer à utiliser les obusiers engendrera des coûts. Or, les moyens financiers nous manquent et nous devons veiller à utiliser chaque euro à bon escient. En outre, selon les avis de l'Inspection des Finances, la modernisation des obusiers ne constitue pas une priorité.

Initialement, le ministre avait suivi ces avis. Il s'y est ensuite subitement opposé et a adressé un courrier au ministre Vande Lanotte, qui lui a répondu le jour même. L'entreprise concernée a ensuite été informée le même jour au sujet du contrat. Les dés me semblent être pipés. Ces pratiques relèvent de l'ancienne culture politique. La crédibilité du ministre est compromise. Il démonte lui-même les propos qu'il vient tenir ici et ne rend service ni à lui-même ni à la Défense. Pourquoi a-t-il agi de la sorte?

iets uit de oude politieke cultuur. Het verbaast mij dat de minister daarin trapt, maar ik vermoed dat hij iets heeft uitgevoerd dat zijn goede vriend en collega Di Rupo hem in het oor heeft gefluisterd. Ik vrees dat hij noch zichzelf noch defensie daarmee een dienst bewijst.

Graag hoorde ik dan ook de duidelijke argumentatie van de minister waarom hij dit heeft gedaan.

01.03 **André Flahaut**, ministre: Monsieur le président, ce qui se passe et ce qui s'est passé démontre une fois de plus la grande prudence dont les personnes étrangères ou non au département de la Défense doivent faire preuve lorsqu'elles détiennent des informations. En effet, aussi longtemps que la décision n'a pas été prise à mon niveau, elle n'existe pas et est susceptible d'être modifiée. Donc, tant pis pour les imprudents qui sortent des documents un peu trop tôt! Il importe de toujours pouvoir contenir son impatience et de ménager ses efforts.

Cela dit, en ce qui concerne les priorités, si à l'intérieur de la Défense, certaines personnes ont effectivement leurs priorités personnelles, moi, je dois les considérer globalement, de même que l'état-major. Si vous interrogez quelqu'un du 15^{ème} Wing, il vous dira que les obusiers ne sont pas nécessaires. Si vous interrogez un para, il vous dira que les obusiers ne sont pas nécessaires. Si vous interrogez un marin, il vous dira que les frégates sont plus importantes que les C-130. Si vous interrogez un chasseur, il vous dira que, tout compte fait, sa mission est plus importante qu'une mission accomplie à bord d'un C-130. Cela se retrouve dans tous les secteurs, qu'il s'agisse de la défense ou de la justice.

Au niveau de l'état-major général, nous procédons aux arbitrages et tentons d'adopter une attitude cohérente par rapport au moyen et au long terme. Aussi allons-nous considérer la situation globalement et dans le temps.

Je voudrais simplement citer ce qui figure dans le plan directeur en ce qui concerne les retraits d'emplois.

A la page 11, il est noté: "Etant donné la réorientation des capacités euro-opérationnelles et donc de la structure y afférente, un certain nombre de systèmes devient excédentaire. Ce retrait d'emplois aura un impact favorable sur les dépenses de maintenance et d'entretien. Dans ce cadre, les matériels excédentaires et éventuellement modernisés feront l'objet d'une démarche systématique auprès des nouveaux membres de l'Union européenne et de l'OTAN afin de leur permettre à eux aussi d'accéder à un meilleur niveau d'interopérabilité".

Vous disiez qu'on ne vendrait jamais tel ou tel matériel. Même les F-16 sont difficiles à vendre! Aujourd'hui, ce sont les chars "Léopard". Il n'y a pas de matériel meilleur à tel ou tel niveau. Le marché est difficile et il convient donc d'essayer d'avoir les meilleurs instruments à placer sur ce marché de "seconde main", si vous me passez l'expression".

Je poursuis la lecture de ce plan, qui a été accepté: "En outre, la poursuite de nos activités pendant la phase initiale de transition-transformation(...)". La durée est un élément important du

01.03 **Minister André Flahaut**: Ik zal het kort houden. Wat gebeurd is toont aan dat we voorzichtig moeten zijn. Zolang er op mijn niveau geen beslissing is genomen, is er geen beslissing. Je moet dus niet overhaast informatie verspreiden!

Wat de prioriteiten betreft, moet ik in tegenstelling tot sommigen die hun persoonlijke doelstellingen nastreven, met de prioriteiten voor heel het departement Defensie rekening houden. De generale staf beoogt coherentie op middellange en lange termijn en beschouwt de toestand in het algemeen en in de tijd.

Aangaande de uit gebruik names citeer ik een tekst op pagina 11 van het stuurplan: "Ingevolge de heroriëntering van de operationele capaciteiten zal een aantal systemen overtollig worden. Door de uit gebruik names kunnen besparingen worden gerealiseerd. Het beoogde (eventueel gemoderniseerde) materieel zal aan de nieuwe leden van de EU en de NAVO worden voorgesteld om hen de mogelijkheid te bieden een hoger niveau van operabiliteit te bereiken." U zei dat we dergelijk materieel nog nooit hebben verkocht, maar de markt is voor iedereen moeilijk; zelfs de F16-toestellen zijn moeilijk te verkopen!

Ik vervolg: "Het voortzetten van de activiteiten tijdens de overgangsfase...". Het investeringsplan loopt van 2000 tot 2015. De duur is een element waar we rekening mee moeten houden. "Gedurende deze fase moeten we de moderniseringsprocessen van het materieel voortzetten". We

raisonnement: le plan d'investissement concerne 2000-2015 et les nouveaux véhicules ne sont pas pour demain. Pendant cette phase de transition-transformation, nous devons poursuivre, totalement ou partiellement, les processus de modernisation engagés pour certains matériels. Je reprends ma lecture: "Cette politique nous garantit plus de chances de succès dans la revente de ces matériels dans un contexte international difficile et de grande concurrence".

Cette phrase, je la connais car, comme beaucoup d'autres phrases de ce document, je l'ai rédigée moi-même; je n'ai pas laissé faire les états-majors

En clair, nous nous trouvons dans la phase de transition-transformation; nous avons donc encore besoin de ce type de matériel pendant un certain temps. C'est ainsi qu'il y va de notre intérêt que ce matériel soit modernisé pour le rendre le plus performant possible.

Pour répondre à M. Sevenhans, je dirais qu'il faut toujours se méfier de ses impressions car ce ne sont pas toujours les meilleures.

A propos du fait que la décision ait été prise entre Noël et Nouvel an, c'était encore avant la fin de l'année et vous savez pertinemment bien que je ne prends jamais de vacances, donc il ne faut pas s'étonner que des décisions soient prises à ce moment.

A propos de l'avis négatif de l'inspection des Finances, je vous signale qu'il y en a eu d'autres et que c'est pour cela qu'il existe une procédure d'appel du ministre de la Défense auprès du ministre du Budget car autrement, ce serait la dictature des inspecteurs des Finances. Je m'excuse, mais la gestion du pays se fait toujours au niveau des ministres et d'un gouvernement.

En ce qui concerne les autres dossiers, ils passent chaque fois devant le gouvernement pour décision. Ceci n'est pas un chèque en blanc au ministre de la Défense pour dépenser 761,5 millions d'euros en 2004. Chaque dossier doit être préparé et doit être discuté.

En ce qui concerne la polémique dans la presse, je n'entrerai pas dans ce jeu.

Quant au professeur Devos, il y a longtemps que j'ai compris qu'il était plus un militant d'un parti politique qu'un professeur libre-exaministe à l'Ecole Royale militaire, ce que je regrette.

01.04 **Theo Kelchtermans** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, de minister heeft een paar algemeenheden medegedeeld maar heeft geen echt antwoord gegeven.

Mijnheer de minister, u stelt dat de aard van de prioriteiten afhangt van de vragende partij en dat de landmacht andere prioriteiten heeft dan de luchtmacht of de marine. Ik onderstreep dat ik deze machten niet vermeld heb. Ik heb een professor in de krijgskunde aangehaald. Dezelfde professor zal uw Congolese studenten tot officier opleiden en hen diets maken op welke manier een efficiënt leger moet worden uitgebouwd. Dat is dezelfde persoon. U prijst hem voor die kwaliteiten. Op het ogenblik echter dat de professor zijn mening uit over ons leger, wordt hij misprezen. Ik herhaal dat ik een professor in de

bevinden ons dus in die fase en we hebben dat (gemoderniseerde) materieel nog geruime tijd nodig.

De heer Sevenhans zou ik willen antwoorden dat men zich niet mag laten misleiden door zijn gevoelens.

Het is niet ongewoon dat de beslissing tussen Kerstmis en Nieuwjaar werd genomen (dus nog vorig jaar en ik neem nooit vakantie).

Wat het negatief advies van de Inspectie van Financiën betreft is er nog de mogelijkheid om bij de minister van Begroting beroep aan te tekenen. Het land wordt op ministerieel niveau beheerd.

De andere dossiers worden aan de regering voorgelegd. De minister van Landsverdediging beschikt ter zake niet over een blanco cheque.

Ik onthoud me van alle commentaar over de polemiek die in de pers woedt.

Wat professor Devos betreft, heb ik begrepen dat hij eerder een militant van een politieke partij dan een vrijdenkend professor aan de Koninklijke Militaire School was, wat ik betreurt.

01.04 **Theo Kelchtermans** (CD&V): Le ministre nous a asséné des généralités mais, en définitive, il n'a pas répondu aux questions. J'ai cité un professeur de stratégie militaire dont la réputation n'est plus à faire. C'est d'ailleurs la personne qui s'est vu confier la mission d'instruire les officiers congolais. Il semble faire autorité dans le cadre de cette mission internationale mais son avis sur une question nationale est

krijgskunde heb geciteerd. Dat is niet de eerste de beste zou ik zeggen. dénigré.

01.05 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de minister, in een informeel gesprek stelt de landcomponent zelf dat het geen prioritair dossier is. U moet zich niet verschuilen achter de zogenaamde uiteenlopende prioriteiten van de verschillende componenten.

Mijnheer de minister, u stelt dat u materieel nodig hebt om de overgangsfase te kunnen overbruggen. Hamvraag is waarvoor u dat nodig hebt. Waar zullen de houwitsers worden ingezet? In de huidige wereldproblematiek zal België, mijns inziens, als klein land niet gevraagd worden om zware houwitsers in te zetten!

Mijnheer de minister, ik spreek niet alleen over de Inspectie van Financiën. Vorig jaar in de zomer hebt u uw administratie gevraagd op basis van een aantal argumenten een negatief gunningsverslag op te stellen. Zes maanden later vraagt u dezelfde administratie om een positief verslag op te stellen. Dat leidt tot problemen inzake de geloofwaardigheid van zo'n administratie. De administratie wordt gebruikt naar gelang de richting van waaruit de politieke wind waait. Dat is niet ernstig. Meer nog, het is misbruik maken van de aankoopdiensten. Ik vermoed dat de ambtenaren bijzonder gefrustreerd zijn na de behandeling van dat dossier. U wuift dat gewoon weg.

Ik herhaal dat u uw eigen geloofwaardigheid afschiet met uw eigen artillerie!

02 Samengevoegde vragen van

- de heer Daan Schalck aan de minister van Landsverdediging over "het zenden van Belgische strijdkrachten naar Congo" (nr. 1140)

- mevrouw Hilde Vautmans aan de minister van Landsverdediging over "de Belgische militairen in Congo" (nr. 1221)

02 Questions jointes de

- M. Daan Schalck au ministre de la Défense sur "l'envoi de forces armées belges au Congo" (n° 1140)

- Mme Hilde Vautmans au ministre de la Défense sur "les militaires belges au Congo" (n° 1221)

02.01 Daan Schalck (sp.a-spirit): Mijnheer de minister, ik zal proberen niet alles wat u zelf al heeft gezegd nog eens te herhalen. Er zijn nog enkele kleinere aspecten die mij belangrijk lijken om nog eens te benadrukken.

Toen werd onderzocht of wij in Congo weer een rol zouden kunnen spelen bij de integratie van een Congolees leger en de opleiding van soldaten, was er in ons land een brede consensus over een aantal voorwaarden alvorens we daaraan zouden deelnemen. Een van die voorwaarden was het bestaan van een internationale samenwerking om aan zo'n operatie deel te nemen. Ten tweede, het zou om een beperkte tijdsduur moeten gaan. Ten derde, er zou geen sprake mogen zijn van een heropstart van een structurele militaire coöperatie. Het zou moeten gaan om een eenmalige operatie beperkt in de tijd om een aantal militairen op te leiden met het oog op de integratie van het leger.

Mijnheer de minister, een van de besluiten van de Rwanda-commissie, waarvan huidig premier Verhofstadt de grote inspirator

01.05 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): La composante terrestre a elle-même déclaré que ce dossier n'était pas prioritaire à ses yeux. Le ministre ne doit donc pas s'abriter derrière les composantes aérienne et marine. Que ferait un petit pays comme la Belgique d'obusiers lourds? L'Inspection des Finances n'a pas été la seule à rendre un avis négatif. En effet, le ministre a lui-même demandé l'année dernière à ses services de rédiger un rapport négatif. Il leur a ensuite demandé de rédiger un rapport favorable. Les achats militaires font l'objet d'abus politiques et le ministre porte ainsi lui-même atteinte à sa propre crédibilité.

02.01 Daan Schalck (sp.a-spirit): Lorsque notre pays a envisagé la possibilité de jouer un rôle dans la mise sur pied d'une armée unifiée au Congo, il existait un consensus à propos d'une série de conditions: l'opération devait impérativement s'inscrire dans une coopération internationale, la mission devait être limitée dans le temps et ne devait pas marquer le début d'une nouvelle coopération structurelle. Dans ses conclusions, la Commission Rwanda avait en effet exprimé la plus grande réserve au sujet de ce type d'opérations.

J'ai le sentiment que le gouvernement cherche d'ores et

was, was dat dergelijke operaties in onze oud-kolonies met de grootste reserve moeten worden ondernomen of zelfs worden afgeraden. Wat wij nu gaan doen, wijkt van deze besluiten af.

Als we terugkeren naar de basisvoorwaarden, die we onszelf hebben opgelegd, dan heb ik toch nog een aantal vragen. U heeft in uw inleiding gezegd dat wijzelf op het hoogtepunt van de operatie met ongeveer 190 militairen aanwezig zouden zijn. U heeft in verband met de Fransen het getal van 12 vernoemd en daarna de Luxemburgers en de Nederlanders. Ik vermoed dat u daar geen aantallen heeft opgeplakt, omdat die niet reuzengroot zullen zijn. Op een bepaald ogenblik was er sprake van dat de Verenigde Staten, het Verenigd Koninkrijk en andere landen zouden meewerken. Als ik het aantal manschappen bekijk, dan vrees ik dat België het enige land is wat structureel mensen zal leveren. Andere landen zullen vooral de schouderklopjes leveren. Ik had graag iets meer duidelijkheid gekregen over het internationale karakter van die operatie. Lopen wij niet weer het risico om bijna geïsoleerd te werken?

Een tweede vraag heb ik naar de brede politieke consensus die er zou zijn. Ik denk dat het voor niemand een geheim is dat bijvoorbeeld de UDPS vandaag deze missie in vraag stelt. Ik weet dat het in de Congolese context bijna onmogelijk zal zijn om nog iets te doen. Ik denk dat het toch niet onbelangrijk is om onze eigen risico's ook te gaan inschatten dat er vandaag echt wel een heel brede consensus is binnen de Congolese politiek. We moeten er blijvend aandacht voor hebben dat die er ook in de loop van de operaties zal blijven en dat er geen bepaalde fracties zijn die afhaken, waarbij wij dan het risico zouden lopen om misschien met een heel smalle politieke basis in Congo toch bij die operatie betrokken te blijven. Ik denk dat dit voor ons een blijvend aandachtspunt zal moeten zijn om die dagelijkse politiek ook in Congo te blijven opvolgen en om daar niet in functie van kleine politieke groepen de operatie te gaan voortzetten.

Over de duur van de operatie heb ik het ook al gehad. U hebt aangegeven dat het de bedoeling is om tot juni-juli te werken. Ik hoop dat we niet vervallen in de houding van "daarna zien we wel hoe lang we daar nog moeten aanblijven". Ook minister Michel heeft in de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen trouwens benadrukt dat het voor hem niet ondenkbaar is dat dit ooit een EU-project zou worden. Als we vandaag bij de start van het project zien waar we staan, dan staan we daar toch nog vrij ver af. Wat mij daar een beetje angstig maakt is een aantal uitspraken van de voorzitter van de Senaat. Ik weet wel dat u de voorzitter van de Senaat niet bent en dat die uitspraken voor zijn eigen rekening zijn, maar het is toch ook iemand van de meerderheid binnen deze coalitie die eigenlijk veel verder wil gaan in een structurele samenwerking met de Congolezen. Onze vrees is dan dat wij hier vandaag een operatie starten die later zal uitmonden in een klassieke peace-keeping waarbij wij niet meer alleen betrokken zullen zijn bij de opleiding van een aantal soldaten om dat leger te gaan integreren en dat is nodig. U hebt al beklemtoond dat de nadruk zal liggen op de integratie van kindsoldaten in de maatschappij.

Uitgaande van wat wij daar gaan doen, zien wij enkel – ook binnen onze meerderheid – een grote structurele samenwerking binnen een Kongolese militaire context. Wij zien zulks vandaag echter helemaal niet zitten, vandaar dat het mij belangrijk lijkt enkele opmerkingen te

déjà à prendre ses distances vis-à-vis de cette politique prudente. Au plus fort de l'opération, notre pays comptera 190 hommes au Congo. Le ministre a annoncé que la France n'enverrait que 12 hommes et il s'est sagement abstenu de chiffrer la contribution des Pays-Bas et du Luxembourg. Il est également question d'une coopération des Etats-Unis et du Royaume-Uni. Il me semble que la Belgique sera la seule à apporter une contribution structurelle, l'intervention des autres pays se résumant à un simple coup de pouce.

Quant au fait que la mission ferait l'objet d'un large consensus au sein de la classe politique congolaise, nous constatons qu'elle est déjà remise en question par l'UDPS. Ce consensus est toutefois requis, si l'on veut éviter que certains groupes ne se retirent après quelque temps. Dès lors, l'évolution de la situation politique au Congo doit être suivie de près.

Le ministre a indiqué que l'opération s'achèverait en juin ou juillet de cette année. J'espère qu'à ce moment-là, nous ne verserons pas dans l'attitude consistant à dire: «nous verrons bien combien de temps nous devons encore rester ici». De l'avis du ministre des Affaires étrangères, il serait opportun que cette mission se transforme, à terme, en un projet de l'Union européenne. Je constate que nous sommes encore loin du compte. Les déclarations du président du Sénat, qui souhaite aller plus loin encore dans la coopération structurelle avec les Congolais, ne manquent pas de m'inquiéter. Je crains que l'opération ne débouche sur une opération classique de maintien de la paix.

formuleren en u een aantal vragen te stellen omtrent de beperktheid van deze operatie.

Le **président**: Avant de donner la parole à Mme Vautmans je signale que j'ai reçu deux motions motivées sur les interpellations de MM. Kelchtermans et Sevenhans. Je vous donne rapidement lecture de la motion de M. Sevenhans qui est la première.

Motions
Moties

Une première motion de recommandation a été déposée par MM. Luc Sevenhans et Staf Neel et est libellée comme suit:

“La Chambre,
ayant entendu les interpellations de MM. Theo Kelchtermans et Luc Sevenhans
et la réponse du ministre de la Défense,
demande au gouvernement
de n'effectuer les travaux de maintenance et de modernisation que conformément au plan adopté pour 2000-2015 et au nouveau Plan directeur”

Een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Luc Sevenhans en Staf Neel en luidt als volgt:

“De Kamer,
gehoord de interpellaties van de heren Theo Kelchtermans en Luc Sevenhans
en het antwoord van de minister van Landsverdediging,
vraagt de regering
enkel onderhoud en modernisering uit te voeren conform het goedgekeurde plan 2000-2015 en het nieuwe
stuurplan.”

Une deuxième motion de recommandation a été déposée par M. Theo Kelchtermans et est libellée comme suit:

“La Chambre,
ayant entendu les interpellations de MM. Theo Kelchtermans et Luc Sevenhans
et la réponse du ministre de la Défense,
considérant que le Plan directeur de la Défense est conditionné par les moyens disponibles
considérant l'avis de l'Inspection des Finances
demande au gouvernement
de renoncer à la modernisation des obusiers et des véhicules de commandement.”

Een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Theo Kelchtermans en luidt als volgt:

“De Kamer,
gehoord de interpellaties van de heren Theo Kelchtermans en Luc Sevenhans
en het antwoord van de minister van Landsverdediging,
overwegende dat het stuurplan Defensie valt of staat met de beschikbare middelen
overwegende het advies van de Inspectie van Financiën
vraagt de regering
af te zien van de modernisering van de houwitsers en commandovoertuigen.”

Une motion pure et simple a été déposée par MM. Stef Goris, Alain Mathot, Daan Schalck et Bruno Van Grootenbrulle.

Een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Stef Goris, Alain Mathot, Daan Schalck en Bruno Van Grootenbrulle.

Le vote sur les motions aura lieu ultérieurement. La discussion est close.
Over de moties zal later worden gestemd. De bespreking is gesloten.

Chers collègues, je vous signale également que parmi les documents que vous avez reçus figure précisément le résumé ou la synthèse de la situation à Kisangani, telle que le ministre l'a exposée en début

de réunion.

03 **Samengevoegde vragen van Daan Schalck en Hilde Vautmans (Voortzetting)**

03 **Questions jointes de Daan Schalck et Hilde Vautmans (Continuation)**

Je donne la parole à Mme Vautmans.

03.01 **Hilde Vautmans** (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, eerst en vooral dank ik u voor uw uitvoerige uiteenzetting en het handige document dat wij gekregen hebben.

Ik zal niet terugkomen op mijn ingediende vragen waarvan een aantal uiteraard reeds werden beantwoord.

Volgens mij kan die operatie absoluut plaatsvinden, gelet op de conclusies van de Rwanda-commissie en haar aanbevelingen. Ik zie hierin geen enkel probleem.

Mijnheer de minister, ik heb nog de volgende vragen.

Ten eerste, u zegt dat u nog wacht op het memorandum of understanding met de VN. Kunnen wij, van zodra u dat met de VN hebt ondertekend, daarvan een kopie ter inzage krijgen? Dat zou een nuttig instrument zijn om de operatie, ook gedurende haar looptijd, te evalueren. Ik vraag dus officieel een kopie ter inzage van dat document, zodra het ondertekend is.

Het tweede punt waarop ik toch even de nadruk wil leggen, is de bescherming van onze manschappen. In april zal het tien jaar geleden zijn dat wij een aantal bodybags hebben teruggekregen. Ik zou daarvan niet graag een herhaling zien. Waarin voorziet u in geval van een worst case-scenario? Wie neemt de taak op zich van de QRF? U zegt dat de VN dat voor een stuk doet, maar volgens mij is het belangrijk hierin te voorzien voor de Belgische manschappen. Ik vraag u dus uitdrukkelijk hoeveel manschappen daarvoor zullen instaan en welk materieel zal worden ingezet.

Ten derde, u zei dat u bij een RECCE een en ander hebt vastgesteld. Ik veronderstel dat ook een aantal militairen op verkenning zijn geweest en daarvan een verslag hebben gemaakt. Wie de Rwanda-commissie heeft gevolgd, weet hoe belangrijk het verslag van zo'n RECCE kan zijn. Daarin wordt meestal op een aantal pijnpunten gewezen. Heeft u dat verslag nauwkeurig onderzocht? Ik heb dat verslag niet gezien en ken de inhoud ervan dus niet, maar heeft u een antwoord klaar op alle mogelijke gevarenpunten?

Ten vierde – en ik meen dat deze vraag ook door collega Schalck werd gesteld – welk materiaal krijgen onze manschappen mee? Wij hebben in de discussie over het investeringsplan gehamerd op de belangrijkheid van de radiocommunicatie, inlichtingen enzovoort. Zal het nodige materieel ter beschikking zijn voor radiocontact, voor de informatie-uitwisseling, zowel van Congo naar Brussel als omgekeerd? Volgens mij is het heel belangrijk dat wij terzake de juiste risicoanalyses maken om de gevaren voor onze mannen te kunnen inschatten.

Een vijfde vraag gaat over de budgettaire weerslag. Komt die enkel ten koste van Landsverdediging of worden er ook bijdragen verwacht

03.01 **Hilde Vautmans** (VLD): A notre estime, l'opération au Congo s'inscrit bien dans le cadre des recommandations de la commission Rwanda. Le ministre a annoncé la signature d'un *memorandum of understanding* avec l'ONU. Pourrions-nous obtenir une copie de ce document après sa signature?

En ce qui concerne la protection de nos troupes, je souhaiterais savoir si on est préparé à un *worst case scenario*. Qui assumera la tâche de la QRF et quels sont les effectifs et le matériel affectés à cet effet? Le ministre s'est lui-même rendu sur place. Un rapport Recce a-t-il été établi? Le ministre l'a-t-il examiné et une réponse a-t-elle été donnée à l'ensemble des questions? De quel matériel les effectifs seront-ils équipés? Il est surtout important que les moyens de communication soient suffisants de manière à permettre un contact permanent entre Bruxelles et le Congo.

Quelle est l'incidence budgétaire de cette opération? Les coûts seront-ils pris en charge par le seul département de la Défense ou d'autres pays ou départements contribueront-ils à l'opération? Qui sont les partenaires étrangers et quels contacts ont été entretenus avec eux?

Il serait prévu de participer à la réparation d'un ferry reliant les deux rives et au forage de puits d'eau potable. D'autres projets figurent-ils sur la liste? La réparation du ferry répond-elle à une demande de la population? Quel est l'impact de cette mission sur les autres opérations en cours? Des effectifs doivent-ils être distraits d'autres opérations?

van andere landen en/of van andere departementen in België?

Ten zesde, u zegt dat u op buitenlandse partners rekent, waarvan u Marokko noemt. Op pagina 6 van het document staan echter ook andere landen vermeld, namelijk Frankrijk, Luxemburg, Nederland, de Verenigde Staten, het Verenigd Koninkrijk, MO – ik veronderstel dat het Marokko is – en CA – waarvan ik niet weet waarvoor het staat. Hoeveel staan de onderhandelingen met al die andere landen?

Enfin, il importe à mes yeux que le Parlement soit associé à l'évaluation de cette opération.

Ten zevende, in het document lees ik dat u ook voorziet in CIMIC, waarvan u weet dat ik een hevige voorstander ben omdat ik de goede elementen ervan inzie. Ik lees bijvoorbeeld: "De herstelling van de ferry tussen twee oevers, de boring van waterputten, en uiteraard de medische steun aan de bevolking." Dat laatste vind ik niet meer dan logisch. Worden er nog andere onderzoeken gedaan? Is de herstelling van de ferry tussen die twee oevers ook een vraag van de bevolking ter plaatse?

Ten achtste, zal die operatie een weerslag hebben op andere, lopende operaties? Zal die inzet van 191 manschappen een invloed hebben op het totaal van ingezette manschappen? Moeten daardoor elders operaties worden verminderd?

Ten negende, ik denk dat het heel belangrijk is dat de operatie door de militaire staf in Evere en door uzelf voortdurend geëvalueerd wordt. Even belangrijk vind ik dat wij hier, in het Parlement, de komende maanden de operatie ter plaatse evalueren, niet noodzakelijk wekelijks, maar toch op regelmatige basis. Bent u bereid om op die vraag in te gaan? Ik hoef hier niet voor de Senaat te pleiten, maar in de Senaat bestaat er daarvoor een commissie. Zal u die commissie ook op de hoogte blijven houden?

Le **président**: Je suis persuadé que le ministre ainsi que les membres de la commission sont informés en permanence de l'évolution des choses.

03.02 Theo Kelchtermans (CD&V): Mijnheer de voorzitter, naar aanleiding van de mededelingen hebt u gezegd dat wij toch een korte interventie mochten doen daarover. Naar aanleiding van de mededeling wil ik toch duidelijk verwoorden wat ook het standpunt van mijn fractie is geweest tijdens de debatten in het verleden. Wij zijn niet tegen deze voorzichtige passen, maar in tegenstelling tot wat mevrouw Vautmans zegt, zijn wij van mening dat als men over evaluatie spreekt, dit een referentiekader omvat. Dat referentiekader behelst hoe dan ook de conclusies van de Rwandacommissie. Bijgevolg zijn wij 100% voor een evaluatie, maar die evaluatie vraagt dan ook dat referentiekader. Deze conclusies moeten dus worden getoetst aan waarmee men nu bezig is. Wij moeten de bespreking daarover in volle klaarheid kunnen voeren. Dat standpunt nemen wij daarover opnieuw in.

03.02 Theo Kelchtermans (CD&V): Sans être opposé à des démarches prudentes, le CD&V estime que les recommandations de la Commission Rwanda doivent servir de cadre de référence à l'évaluation de l'opération actuelle.

03.03 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, ik maak graag gebruik van de mededeling van de minister om ook nog eens terug te komen op de problematiek van Congo die al enkele keren in de commissie werd besproken.

03.03 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Je ne suis nullement opposé à une action militaire restreinte, puisque l'instabilité du régime actuel l'impose. Mais j'ai l'impression que le MR en particulier témoigne actuellement

In het verleden heb ik mij niet uitgesproken tegen een beperkte militaire actie in Congo en ik zal dat ook vandaag niet doen. Wel is het

zo, dat ik de opmerking van collega Kelchtermans ook reeds heb aangehaald in de verenigde commissies van Defensie en Buitenlandse Zaken. Ik hoor nu ook dat de sp.a een beetje voorzichtiger wordt opdat we niet te ver gaan. Vooral de MR zwenfelt volgens mij de boel nogal aan. Ik heb gehoord dat er momenteel een delegatie van parlementsleden in Congo aanwezig is, iets waarvoor ook wij werden uitgenodigd, maar waar ik enig voorbehoud bij maak. Ik heb begrip voor de militaire interventie die wij uitvoeren, want die is noodzakelijk om daar ooit een stabiel regime aan de macht te kunnen brengen. Het is echter niet mijn bedoeling het huidige regime enige geloofwaardigheid te bezorgen, want dat heeft het volgens mij niet. Dat zal het pas hebben na vrije verkiezingen, maar dat kan uiteraard slechts in een land dat stabiel is. In dat kader hebben wij die militaire actie ingepast en daarom kan ik ze wel steunen, maar ik heb de indruk dat nu wel een beetje te veel gas wordt gegeven door sommige partijen.

03.04 Stef Goris (VLD): Mijnheer de voorzitter, een gesprek over wat er gebeurt in Congo was aangekondigd. Eerst en vooral zijn er de conclusies en aanbevelingen van de Rwanda-commissie. Ik wil collega Kelchtermans duidelijk zeggen dat de VLD, dus ook mevrouw Vautmans en ik, deze conclusies en aanbevelingen beschouwen als het referentiekader. Dat is evident. Zij heeft gezegd en wij hebben altijd gesteld dat hetgeen nu in Congo gebeurt, niet strijdig is met die conclusies. Daarom kunnen wij ons daar achter scharen. Dit is ons referentiekader en zal het blijven.

Ik wil in het bijzonder onderlijnen dat wij van de minister een duidelijk antwoord vragen betreffende de bewapening van onze militairen in geval van hoge nood. Ik sluit mij hierin aan bij mevrouw Vautmans. Ik bedoel, is er voldoende zware reservebewapening voor onze mensen aanwezig? Is het te riskant om die daar te hebben? Of wordt dit toch voorzien onder voldoende beschermende maatregelen in het geval er toch een plotse escalatie is, in welke richting ook? Wij weten allen hoe explosief Congo soms kan zijn. Zelfs wanneer men daarheen gaat met de beste bedoelingen, zou het soms nuttig kunnen zijn – ook dat hebben wij geleerd in de Rwanda-commissie – dat onze manschappen kunnen beschikken over voldoende bewapening voor het geval zij plots in een situatie zouden terechtkomen waarbij zij bedreigd zouden worden of wat dan ook.

Nog iets belangrijks in het geval van het zogenaamde worst case scenario. Zijn er geloofwaardige troepen aanwezig – ofwel van onze troepen, ofwel andere – die elkaar voldoende steun kunnen geven? Ik denk dat het heel belangrijk is dat we daar een afdoende antwoord op kunnen krijgen.

03.05 André Flahaut, ministre: Monsieur le président, chers collègues, M. Michel et moi-même étions sortis avec un sentiment de satisfaction de la réunion conjointe des commissions des Affaires étrangères et de la Défense. En effet, nous avons cru y percevoir un large soutien aux orientations que nous avons données à cette opération, soutien toutefois accompagné de remarques et de considérations quant à la prudence dont nous devons faire preuve lors de sa mise en œuvre.

Jusqu'à présent, je n'ai fait qu'avancer avec prudence, en étant également conscient qu'un ministre doit prendre ses responsabilités.

d'une hâte excessive. Nous devons veiller à ne conférer aucune crédibilité au gouvernement actuel. C'est aussi la raison pour laquelle je n'ai pas accompagné la délégation parlementaire au Congo.

03.04 Stef Goris (VLD): Le VLD considère toujours les conclusions de la commission Rwanda comme une référence. D'ailleurs, les événements qui se déroulent aujourd'hui au Congo ne les contredisent pas.

Le ministre peut-il me dire si nos troupes disposent de matériel de réserve en suffisance pour le cas où l'on assisterait à une escalade? Y a-t-il des suffisamment de troupes crédibles pour apporter un soutien?

03.05 Minister André Flahaut: Tijdens de laatste gemeenschappelijke commissievergadering kon ik rekenen op een ruime steun voor deze operatie en ik ben dan ook doorgeslagen, met de nodige voorzichtigheid, me ervan bewust dat een minister zijn verantwoordelijkheid op zich moet nemen en dat een nulrisico niet

En tant que membre du gouvernement, on sait bien que ces métiers comportent certains risques. On sait bien qu'une opération comme celle-là présente des risques et que le risque zéro n'existe pas. Il n'existe pas non plus en Afghanistan, quand un avion survole l'Irak, ni au Kosovo ni où que ce soit. Le risque zéro n'existe pas, même quand vous traversez la rue ici. Nous avançons prudemment et je répète que nous avons tenu compte et que nous tenons compte des conclusions de la commission Rwanda, aussi bien au niveau de l'état-major que sur le plan politique. On ne tient pas uniquement compte de ces conclusions pour les opérations en Afrique mais aussi partout ailleurs. Depuis 1999, je suis en personne ces opérations et je peux vous dire que des leçons ont été tirées. Il reste sans doute encore des choses à améliorer.

Les hasards du calendrier font qu'au mois d'avril prochain, ce sera le dixième anniversaire. Effectivement, il ne faut jamais oublier ce qui s'est passé. C'est la raison pour laquelle nous continuons ce travail de mémoire avec les familles, avec les autorités. Nous le ferons encore et j'espère que les membres de la commission participeront aux commémorations à Kigali les 6 et 7 avril prochains. Aussi bien le premier ministre que le ministre des Affaires étrangères et moi-même, nous disons qu'il faudra bien un jour tourner la page. Nous ne pouvons pas en permanence dire aux paras - que je vais voir dans quelques instants - qu'ils doivent rester en Belgique parce que nous ne savons pas comment peuvent évoluer les opérations à l'extérieur.

Il faut tenir compte du passé, en tirer les leçons mais on ne peut pas rester à jamais tournés vers le passé. Il faut avancer. Une demande a été formulée et je crois que c'est important pour la paix au Congo, pour la paix en Afrique. Le continent africain doit être pacifié. Si nous n'aidons pas les Africains et les autorités africaines à construire des États de droit disposant d'une vraie puissance publique, ce sera là un berceau du terrorisme, nous n'avancerons pas et nous maintiendrons un foyer d'insécurité.

Le travail que nous faisons, modestement, est un travail de participation à une plus grande stabilité mondiale et à une pacification. Ce n'est pas sans raison qu'aujourd'hui, les Américains commencent à s'intéresser à l'Afrique. Je me souviens d'un briefing que j'avais eu aux Etats-Unis en 1999: l'Afrique ne figurait pas sur la carte qui m'était projetée. J'avais fait remarquer qu'il manquait quelque chose sur la carte. On m'avait répondu que cela n'avait pas d'intérêt à cette époque. Maintenant, il y a un intérêt marqué. De même, les Etats-Unis s'intéressent beaucoup à ce que nous faisons en Afrique, nous, Belges et à ce que nous avons réussi, par exemple, au Bénin.

Récemment, l'exemple béninois a été cité par les autorités américaines comme la marche à suivre pour permettre aux Africains de s'occuper eux-mêmes de leurs problèmes africains. C'était le résultat de la mise en œuvre de soldats béninois dans la force d'intervention en Côte d'Ivoire. C'est nous qui avons formé ces Béninois. Il est vrai que nous prenons appui sur le travail fait au Bénin, sur cette expérience, pour en tirer les conclusions et pour progresser aussi vers le Congo.

Monsieur Schalck, nous sommes dans un cadre de coopération internationale et nous voulons maintenir ce cadre. Je l'ai dit tout à l'heure, certains observent comment les choses vont évoluer mais

bestaat, niet in Congo, niet in Afghanistan en trouwens ook niet wanneer je hier de straat oversteekt.

Er wordt rekening gehouden met de besluiten van de Rwanda-commissie. Sinds 1999 worden uit die ervaring de nodige lessen getrokken, wat niet wegneemt dat een en ander nog voor verbetering vatbaar is. Tien jaar na die tragische gebeurtenissen, die we niet uit onze herinnering hoeven te wissen en waaraan we de herinnering levend houden, is het ogenblik gekomen om de bladzijde om te slaan. We hebben een sleutelrol te spelen in het vredesproces in Congo en in Afrika en we mogen dus niet blijven stilstaan bij het verleden. Indien we de totstandkoming van rechtsstaten niet in de hand werken, loeren wereldwijde onveiligheid en terrorisme om de hoek.

Het feit dat de Verenigde Staten interesse beginnen te tonen voor Afrika en voor wat wij daar doen, bijvoorbeeld in Benin, is trouwens niet zonder reden.

Mijnheer Schalck, we bevinden ons in een kader van internationale samenwerking en willen dat zo houden. Wij genieten de steun van verschillende landen.

In een eerste fase is de duur van de operatie beperkt tot de opleiding van de brigade. Ze zal geëvalueerd moeten worden.

Wij voorzien ook in uitstapscenari'o's en, naast de bescherming van de VN, zal er ook een Belgische bescherming zijn, verstrekt door een derde van het aantal manschappen, met extractieprocedures.

Het is geen gestructureerde militaire samenwerking. Ik moet trouwens soms mensen afremmen en vaak uitleggen dat wij niet tot een herkolonisatie van Congo

nous avons manifestement un soutien, aussi bien des Français que des Luxembourgeois, des Hollandais et des Suédois. Les Anglais sont un peu réservés aujourd'hui mais je verrai mon collègue anglais à Munich pour lui expliquer. Le travail que nous devons faire est d'expliquer le pourquoi de notre volontarisme dans un dossier comme celui-là.

En ce qui concerne la durée, oui, elle est limitée. J'estime que cela doit se limiter dans un premier temps à la formation de cette brigade. Il faut une évaluation permanente et une évaluation après la formation de cette première brigade. Il faut également – comme dans toute opération – préparer un scénario de sortie, non seulement dans une situation normale mais également en cas de crise. C'est la raison pour laquelle – et je réponds à l'une des questions de Mme Vautmans et de M. Goris – à côté de la protection onusienne, nous avons pris des dispositions pour installer une protection belge, avec des procédures d'extraction – j'en ai parlé tout à l'heure – des C-130 qui seront sur place et du personnel de protection à l'intérieur. Le personnel d'instruction est aussi personnel de protection; environ un tiers des 190 est destiné à ces tâches totalement ou partiellement.

Pour ce qui concerne la coopération militaire structurée, dans mon chef, il n'en est pas question. Je dis et je répète – et je dois le faire souvent car quand on parle du Congo et de l'Afrique, certains ont leur kitbag, leurs bottines et ils sont partis –, donc je dois réexpliquer à beaucoup de monde – des collègues, des parlementaires au plus haut niveau, des coopérants, des militaires de base et au plus haut niveau – qu'il faut rester attentif, que nous ne sommes pas de retour dans une colonisation! On ne repart pas en Afrique, au Congo comme dans le temps. On va là pour une tâche tout à fait nouvelle, symbolique, importante et qui repose sur des règles différentes du passé.

Je dois effectivement faire comprendre à certaines personnes que l'on ne va pas mettre un officier belge à côté de chaque officier congolais et que l'on ne va pas nécessairement vouloir inculquer notre culture militaire au Congo, les caractéristiques étant différentes. C'est le travail qu'il faut effectuer.

Aujourd'hui, monsieur Schalck, je peux vous dire que mon travail consiste à freiner certaines ardeurs et à trouver la bonne vitesse pour l'opération: ni trop vite, ni trop lentement, pour ne heurter, ni ne choquer personne. C'est un travail qu'il faut faire à l'égard de tous les interlocuteurs, comme dans tous les secteurs d'ailleurs. Il faut trouver la bonne vitesse et ne pas confondre vitesse et précipitation. L'essentiel, c'est d'atteindre l'objectif avec le moins de dégâts possible.

Certes, les risques sont calculés mais il est impossible de tous les prévoir. C'est comme en politique: c'est toujours ce à quoi l'on ne s'attend pas qui arrive! On prévoit un maximum de risques mais le risque zéro n'existe pas.

Le consensus congolais sur lequel vous insistez, monsieur Schalck, est indispensable. C'est ce qui justifie la multitude des déplacements et des contacts, aussi bien en Belgique qu'au Congo, de la part de mon collègue des Affaires étrangères, de celui de la Coopération au développement, du premier ministre et de moi-même; en effet, il faut

overgaan. Voor deze operatie moet de juiste snelheid worden gevonden.

Ook al zijn ze berekend, toch is het onmogelijk alle risico's te voorzien. De Congolese consensus is onontbeerlijk, wat de vele reizen van regeringsleden naar Afrika verklaart. We moeten de Congolezen doen inzien dat we niet al hun problemen kunnen oplossen en dat ze er zelf moeten aan werken, wat de nieuwe politieke generatie heeft begrepen. We moeten het vertrouwen van de verantwoordelijke personen herwinnen.

Mevrouw Vautmans, ik heb er geen enkel bezwaar tegen de documenten openbaar te maken, maar met een zekere discretie. Ik zal aan de Senaat uitgebreider verslag uitbrengen over het geplande materieel voor de bescherming van de mensen, maar ik zal natuurlijk niet alle details vrijgeven. We gaan onze troeven niet vrijgeven voor de operatie begonnen is.

Alles wordt in het werk gesteld om risico's te vermijden. Er werd ter plaatse op verkenning uitgegaan en we hebben het kamp gekozen dat de minste risico's inhoudt.

Wat de Cimic betreft zijn er drie projecten: de rivier, de waterput en de medische middelen. Ook het humanitaire vervoer zal waarschijnlijk worden verzorgd.

Wat de informatie ter plaatse betreft, zal de voorzitter, en ik veronderstel ook de parlementsleden, mij bij een volgend bezoek vergezellen.

expliquer et réexpliquer, répondre aux questions et travailler en transparence.

Il ne faut pas oublier que même si, aujourd'hui, au Congo, ce sont de nouvelles générations politiques avec de nouvelles méthodes de travail et une nouvelle culture politique, il existe un lourd passé, un héritage. Il faut surtout faire comprendre aux Congolais que nous ne pouvons pas apporter la solution à tous leurs problèmes. Il faut éviter de leur faire croire que, parce que nous étions là à une époque, parce que nous les avons peut-être laissés tomber comme on laisse tomber un kleenex après l'avoir utilisé, nous pouvons tout faire aujourd'hui pour corriger ce péché originel. Non, il faut dire aux Congolais que nous pouvons faire des choses mais qu'il existe des limites dans ce que nous pouvons faire; ils doivent faire les choses aussi par eux-mêmes. Je crois que la nouvelle génération politique l'a très bien compris. Cela implique un travail permanent de relations qui dépassent les simples relations de travail au niveau des états-majors; ce sont des relations personnelles et de confiance. On retisse des réseaux de confiance entre les différents responsables. C'est un travail de longue haleine mais qui est indispensable pour maintenir le consensus.

Comme j'ai l'habitude de le faire, j'irai à la rencontre de ceux qui sont critiques pour entendre leurs explications et contre-argumenter.

En ce qui concerne les documents, madame Vautmans, je n'ai aucun problème à ce qu'ils soient communiqués, mais avec une certaine discrétion. De la même façon, en ce qui concerne la protection des hommes, je donnerai à la commission du Suivi des opérations militaires du Sénat, qui se réunira demain, le même exposé qu'ici mais en apportant plus de détails sur les types de matériels utilisés, le nombre d'armes et de munitions emportées, le type et le nombre de véhicules et le type d'équipements (radio, etc.).

Vous comprendrez aisément que je ne veuille pas donner la totalité des détails car je n'ai jamais vu quelqu'un partir en opérations en expliquant la totalité de sa panoplie, comme aucun joueur de cartes ne met son jeu sur la table.

En ce qui concerne les dangers, nous faisons le maximum pour y répondre. C'est la raison pour laquelle il y a eu deux reconnaissances sur place. J'en ai fait une moi-même et nous avons choisi ce camp volontairement car il présentait moins de risques que l'autre.

En ce qui concerne le SIMIC, il y a trois projets: la rivière, le puits et le médical. Mais il y aura sans doute d'autres opérations, notamment du transport humanitaire puisque la Coopération au Développement est intéressée par le fait de payer des heures de vol dans les avions C-130 qui seront sur place puisqu'ils pourront voyager pour d'autres missions.

En ce qui concerne les informations sur place, le président m'accompagnera ainsi que d'autres parlementaires, je suppose, lors d'une prochaine visite.

Le président: Je verrai le ministre et je verrai comment la commission de la Défense sera informée au fur et à mesure de l'état d'avancement de l'opération. Rassurez-vous, je ne laisserai pas au comité de suivi du Sénat le monopole de l'information concernant ce problème. C'est d'autant plus vrai que je viens du Sénat

et qu'il est bien connu que les meilleurs braconniers sont devenus gardes-chasse et vice-versa. Vous serez donc informés et nous verrons comment le faire de la manière la plus pratique et la plus efficace possible.

03.06 Daan Schalck (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, u hebt een aantal zaken vrij scherp en duidelijk gesteld. Behalve de bijzonder belangrijke opvolging moet het nu onze voornaamste bekommernis zijn om te proberen om de internationale context van de operatie te verbreden ten opzichte van vandaag. Ik denk dat u dat wel doet vandaag. Dat moet een van de belangrijkste bekommernissen van de eerste dagen en weken zijn.

03.06 Daan Schalck (sp.a-spirit): Je remercie le ministre pour sa réponse qui apporte des éclaircissements. Le suivi revêt une importance capitale. Le contexte international peut être élargi, ce qui doit constituer notre première préoccupation.

03.07 Hilde Vautmans (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik zou alleen nog willen vragen dat u deze namiddag wanneer u naar Flawinne gaat de manschappen daar goed inlicht en dat zij goed worden voorbereid op hun missie. We kunnen hen dan alleen maar veel succes toewensen.

03.07 Hilde Vautmans (VLD): Je remercie également le ministre pour cette réponse et j'espère que, cet après-midi à Flawinne, il informera correctement les militaires afin de leur permettre de se préparer au mieux à leur mission.

03.07 André Flahaut, ministre: Je le ferai en termes très clairs, pour éviter toute interprétation.

03.07 Minister **André Flahaut**: Om alle twijfels uit te sluiten zal ik daar klare taal spreken.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

04 Question de Mme Françoise Colinia au ministre de la Défense sur "la problématique du démantèlement des munitions, obus et autres 'explosifs'" (n° 885)

04 Vraag van mevrouw Françoise Colinia aan de minister van Landsverdediging over "de problematiek van de ontmanteling van munitie, obussen en andere 'springstoffen'" (nr. 885)

04.01 Françoise Colinia (MR): Monsieur le président, monsieur le ministre, régulièrement, la presse nous informe de la découverte sur nos plages, dans nos campagnes ou dans nos villes de vieux stocks abandonnés de munitions et d'autres engins explosifs, épaves oubliées des dernières guerres. Ces "trouvailles" amènent parfois des lots de munitions chimiques et tout cela constitue un danger permanent pour nos concitoyens et nos enfants. D'autres pays, qui connurent les grands conflits du 20^{ème} siècle, sont également les malheureux héritiers de ce genre d'objets, lesquels persistent à causer des dommages inacceptables.

04.01 Françoise Colinia (MR): België heeft een stevige reputatie verworven op het vlak van de ontmijning.

On connaît les efforts fructueux de la Belgique durant ces dernières années pour la suppression dans l'arsenal militaire des mines anti-personnelles. La Belgique contribue d'ailleurs activement à de vastes projets de "nettoyage" de certains sites pollués à l'étranger et c'est une excellente initiative.

Welk bedrag is er in de begroting voorbehouden voor elke Belgische interventie in het buitenland? Wordt er hierbij samengewerkt met Ontwikkelingssamenwerking of gaat het om initiatieven die uitsluitend onder de noemer "militaire relaties" vallen? Welke lessen kunnen nu reeds uit onze aanwezigheid getrokken worden? Welke opleiding wordt er, in het kader van de wederzijdse bijstand, gegeven om de buitenlandse militairen de technieken van de ontmanteling van springtuigen bij te brengen? Krijgen ze een opleiding in onze militaire scholen en ontmantelingscentra?

En tant que femme, je suis particulièrement sensible au sort des victimes: toutes ces personnes surprises par la mort dans leurs tâches quotidiennes. Combien de paysans n'ont-ils pas été tués dans des travaux des champs? Les enfants sont également trop souvent les premières victimes; tant la curiosité que le jeu les amènent à considérer sans prudence ces engins de mort. Souvent en matière plastique, leur forme et leur couleur leur donnent l'illusion d'être des jouets.

Hoe groot is de capaciteit van de

La Belgique s'est forgé une réputation très honorable dans le domaine du déminage et je profite de l'occasion pour souligner le courage, la détermination et la qualité du personnel qui est en charge des interventions.

Monsieur le ministre, je souhaiterais que vous puissiez m'apporter des précisions:

A. Relativement aux engagements de notre pays à l'étranger:

1. Quelle part du budget de la Défense nationale est-elle réservée pour chaque présence tant pour la mobilisation du personnel qu'en matériel? S'agit-il de synergies avec le domaine de la coopération ou bien d'initiatives considérées dans le domaine strict des relations "militaires"?
2. Quelles sont les actuelles conclusions de nos interventions et les premiers enseignements de notre présence?
3. Dans le cadre des entraides militaires de la Belgique, quelle est la formation du personnel militaire étranger pour le démantèlement des munitions et autres engins explosifs? Sont-ils formés dans nos écoles militaires et suivent-ils des spécialisations dans les centres de démantèlement?

B. Relativement aux interventions en Belgique:

1. Quelles sont les capacités des sites réservés en Belgique au démantèlement des explosifs découverts? Sont-ils suffisants au regard des besoins ou devons-nous faire appel à des aides étrangères dans le domaine? Qu'en est-il des explosifs présentant des dangers particuliers, chimiques ou autres?
2. Nos centres spécialisés traitent-ils des explosifs en provenance d'autres Etats et à quelles conditions?

C. Sur le plan technique:

1. Que peut-on retenir des investissements financiers dans les centres de démantèlement? Quels sont les coûts exposés et pour quels résultats?
2. Existe-t-il des synergies avec la recherche scientifique en ce qui concerne la mise au point de certains procédés ou engins capables de sécuriser de façon optimale les interventions du personnel chargé des missions de déminage? Je pense ici aux robots ou à d'autres formes d'intervention protégeant les personnes.

04.02 **André Flahaut**, ministre: Monsieur le président, aucune tranche du budget de la Défense n'est réservée d'office pour ce genre de mission. Les engagements à l'étranger, au Laos et au Cambodge sont réalisés en synergie avec les Affaires étrangères et la Coopération au Développement. J'ajouterai que l'équipe qui se trouve actuellement en Bosnie s'aligne aussi sur les mêmes crédits.

Nos démineurs peuvent, lors de missions à l'étranger, partager leurs connaissances techniques avec des partenaires locaux et internationaux. Une conclusion importante est que la formation d'un démineur chef d'équipe autonome demande au moins cinq ans. La Défense dispose d'une école où sont formés, d'une part, les spécialistes belges pour l'enlèvement et la destruction des engins

sites in België die bestemd zijn voor de ontmanteling van springtuigen? Voldoen ze aan de behoeften? Wat gebeurt er met de bijzonder gevaarlijke springtuigen? Worden in onze gespecialiseerde centra springtuigen uit andere landen behandeld?

Welke uitgaven werden er op technisch vlak gedaan en wat hebben de financiële investeringen in de ontmantelingscentra opgebracht? Wordt er met de sector van het wetenschappelijk onderzoek gezocht naar manieren om het personeel dat de ontminingsopdrachten uitvoert optimaal te beschermen?

04.02 Minister **André Flahaut**: Deze opdrachten worden niet bij voorbaat in de begroting ingeschreven. Onze verbintenissen in Bosnië, Laos en Cambodja komen wij na in nauwe samenwerking met Buitenlandse Zaken en Ontwikkelingssamenwerking.

Tijdens deze opdrachten kunnen wij technische kennis uitwisselen met onze partners. Wij hebben

explosifs et, d'autre part, les spécialistes de pays qui connaissent des problèmes semblables aux nôtres. Depuis 2003, une formation spéciale pour démineurs étrangers venant d'Afrique et d'Asie est prévue au sein de cette école. Cette formation a la particularité d'être systématiquement adaptée aux besoins propres des candidats. En effet, nous ne savons pas toujours envoyer des démineurs à l'étranger. Autant les faire venir chez nous et les former!

Pour les munitions de type explosif, nous utilisons deux terrains de démolition: Poelkapelle et Helchteren. La capacité est suffisante pour couvrir les besoins annuels, c'est-à-dire 250 à 300 tonnes de munitions. Pour les munitions suspectées chimiques, la Défense possède un centre spécialisé à Poelkapelle. Je vous suggère de le visiter un jour. Il en vaut la peine.

Les capacités du centre sont actuellement les suivantes:

- l'identification: 6.000 obus par an;
- le démantèlement: 1.500 obus par an;
- la chambre de détonation: 3.000 obus par an.

De telles capacités permettent de traiter la plupart des munitions suspectées chimiques récoltées annuellement, tout en diminuant le stock hérité des années 1990.

On ne traite pas en Belgique les explosifs ou munitions venant d'autres Etats, même si la France est intéressée par notre usine pour traiter les munitions du nord de la France. Elle aurait décidé d'investir dans une usine propre.

Les montants des dépenses d'investissement réalisées depuis 2001 sont:

- en 2001: 1.273.000 euros.
- en 2002: 817.000 euros.
- en 2003: 952.000 euros.
- en 2004: 1.202.000 euros sont planifiés.

Les techniques utilisées sont améliorées en permanence pour augmenter le rendement ainsi que la sécurité du personnel. Les spécialistes de la Défense participent activement à des programmes de recherche scientifique à côté des différentes universités et sociétés impliquées dans ce domaine. Certains professeurs de l'Ecole militaire qui ne font pas de politique exécutent un véritable travail de recherche.

Le **président**: Chers collègues, je vous signale que la visite au centre de Poelkapelle sera prévue dans la catégorie "Soutien aux opérations".

04.03 **Françoise Colinia** (MR): Monsieur le ministre, je voudrais juste vous demander où se situe cette école dans l'Ecole militaire.

04.04 **André Flahaut**, ministre: La formation se donne en trois endroits: Poelkapelle, le bois de Meerdael près de Louvain et, selon les nécessités, soit l'Ecole du Génie à Jambes, soit l'Ecole royale militaire.

vastgesteld dat de opleiding van een zelfstandige leidinggevende ontwijner minstens vijf jaar in beslag neemt.

Specialisten uit België en uit landen die soortgelijke problemen hebben, worden aan dezelfde school opgeleid. Sinds 2003 biedt deze school tevens een opleiding aan die specifiek op Azië en Afrika is gericht.

Voor de ontmanteling van de zogenaamd "explosieve" munitie volstaan onze terreinen in Poelkapelle en Helchteren. In het gespecialiseerde centrum in Poelkapelle wordt het overgrote deel van de vermoedelijk "chemische" munitie behandeld en wordt tegelijkertijd de stock van de jaren negentig weggevoerd.

Wij ontmantelen geen munitie van andere landen.

In 2001 bedroegen de investeringen 1.273.000 euro en in 2002 817.000 euro. Voor 2003 worden zij op 952.000 euro geschat en voor 2004 op 1.202.000 euro.

De specialisten bij Landsverdediging nemen samen met de verscheidene betrokken scholen en bedrijven deel aan de onderzoeksprogramma's. Een aantal professoren van de Militaire School doen aan wetenschappelijk onderzoek.

04.03 **Françoise Colinia** (MR): Waar bevinden zich deze scholen?

04.04 **Minister André Flahaut**: De opleiding vindt plaats in Poelkapelle, Meerdaal en, indien nodig, in de *Ecole du génie* in Jambes of de Koninklijke Militaire School.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

05 Vraag van de heer Staf Neel aan de minister van Landsverdediging over "het Kwartier Koningin Astrid en de kazerne te Heverlee" (nr. 1029)

05 Question de M. Staf Neel au ministre de la Défense sur "le Quartier Reine Astrid et la caserne d'Heverlee" (n° 1029)

05.01 Staf Neel (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, naar ik vernam, zou het sportcomplex Kwartier Koningin Astrid voor onze militairen worden gesloten, omdat de minister de beslissing zou hebben genomen om er Afghaanse vluchtelingen in onder te brengen.

Mijnheer de minister, kan u mij meedelen of de inlichtingen juist zijn of hebt u de sluiting enkel overwogen?

Indien de sluiting wel zou gebeuren, wat is de precieze datum?

Voor hoelang zou het complex worden gesloten?

Zullen onze militairen geen sport meer kunnen beoefenen of zijn daarvoor andere voorzieningen gepland?

Indien de sportbeleving elders zal geschieden, waar zal ze dan plaatsvinden?

Hoe zal de verplaatsing naar het andere sportcomplex gebeuren? Welke zijn daarvoor de voorziene kosten?

Waarom bent u van mening dat militairen in hun eigen kazerne moeten wijken voor vluchtelingen, terwijl andere, meer verouderde kazernes leegstaan?

Zal u in een nabije toekomst nog andere militaire structuren openstellen voor vluchtelingen?

Wat de kazerne te Heverlee betreft, het paracommandoheadkwartier, wens ik te vernemen of de openstelling ervan eveneens werd overwogen. Om welke reden gaat de openstelling niet door?

Bent u door de openstelling van de sportinfrastructuur voor vluchtelingen misschien van oordeel dat onze militairen niet of minder aan sport hoeven te doen?

05.02 Minister **André Flahaut**: Mijnheer de voorzitter, net zoals vorige jaren heb ik beslist deze winter in noodopvangcapaciteiten te voorzien in verschillende militaire kwartieren. Deze opvang is gereserveerd voor daklozen en Afghaanse vluchtelingen.

De opvangvoorzieningen zullen slechts op een punctuele manier en voor een korte periode worden geactiveerd, teneinde noodsituaties voortvloeiend uit een strenge vorstperiode, te beantwoorden. De voorzieningen zullen slechts worden geopend indien de traditionele opvangcentra verzadigd zijn.

Per provincie werd voor de opvang een militair kwartier aangeduid. De sportzaal van het Kwartier Koningin Astrid staat inderdaad vermeld bij de mogelijke opvangcapaciteiten.

05.01 Staf Neel (VLAAMS BLOK): Il semblerait que le complexe sportif du quartier Reine Astrid doive fermer ses portes à nos militaires pour accueillir des réfugiés afghans. Est-ce exact? Quand le complexe sera-t-il fermé et pour combien de temps? A-t-on prévu des solutions de rechange pour les militaires? Où? Qui prendra en charge les frais de déplacement et quel sera le coût de l'opération? Pourquoi les militaires doivent-ils quitter leur caserne alors que de plus anciennes restent vides? D'autres casernes, comme la caserne de Heverlee, accueilleront-elles des réfugiés?

05.02 André Flahaut, ministre: Comme les années précédentes, j'ai à nouveau décidé d'accueillir d'urgence les réfugiés afghans sans abris, uniquement pour de courtes périodes par grand froid et lorsque les centres d'accueil traditionnels sont saturés. Un quartier militaire a été désigné dans chaque province. La salle de sport du quartier Reine Astrid fait effectivement partie des sites d'accueil possibles. L'accueil éventuel se faisant uniquement de

Vermits de eventuele opvang enkel voor de nacht en tijdens korte periodes geldt, kan de sportinfrastructuur overdag op een normale manier door de militairen worden gebruikt.

Het militaire kwartier van Heverlee staat niet op de lijsten. De keuze van de opvangdispositieven is op verschillende criteria gebaseerd. Ik denk aan de aanwezigheid van sanitair, beschikbare bedden en matrassen, verwarmde lokalen en de conformiteit met burgerlijke brandbeveiligingsnormen. Het gaat niet noodzakelijk in elk geval om sportinfrastructuur.

05.03 Staf Neel (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, ik dank de minister voor zijn antwoord. Ik hoop alleen, als hij kazernes of sportinfrastructuur aan vluchtelingen of daklozen afgeeft, dat hij steeds overleg pleegt met de vakbonden.

nuit et pour de courtes périodes, les infrastructures sportives peuvent donc être utilisées normalement de jour. Le quartier militaire de Heverlee ne figure pas sur la liste.

05.03 Staf Neel (VLAAMS BLOK): J'espère que le ministre consulte systématiquement les syndicats lorsqu'il envisage de céder des infrastructures, sportives ou autres.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

06 Vraag van de heer Staf Neel aan de minister van Landsverdediging over "de gewijzigde voorwaarden inzake thuispermanentie voor militairen" (nr. 1107)

06 Question de M. Staf Neel au ministre de la Défense sur "les modifications apportées aux modalités sous lesquelles les militaires assurent une permanence à domicile" (n° 1107)

06.01 Staf Neel (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, naar ik vernam zouden sinds 1 juli 2003 de voorwaarden inzake thuispermanentie voor militairen zijn veranderd. Voor 1 juli ontving de militair een bedrag van 0,5/1850^{ste} om van permanentie te zijn. De militair diende zich in het geval van een oproep bij zijn of haar eenheid te voegen om de hem of haar opgelegde taken uit te voeren.

06.01 Staf Neel (VLAAMS BLOK): Depuis le 1er juillet 2003, les conditions relatives aux permanences effectuées à domicile par les militaires sont modifiées. Avant cette date, les militaires percevaient pour cela une prime. Depuis le 1^e juillet, ils sont rappelables en permanence et doivent, lors d'un rappel, rejoindre leur quartier dans les deux ou quatre heures. L'arrêté ministériel en la matière a été publié à la fin du mois d'août.

Sinds 1 juli 2003 is deze regeling opgeheven en deed het begrip terugroepbaarheid zijn intrede. Het personeel dient voortaan binnen een periode van twee uur, waarvoor hij 1/1850^{ste} ontvangt, of vier uur, waarvoor hij 0,5/1850^{ste} ontvangt, zijn kwartier te voegen om de nodige taken te verrichten. In dit koninklijk besluit werd bepaald dat er nog een aantal regels moesten worden vastgelegd om de uitvoering van deze nieuwe bepalingen definitief te regelen. Eind augustus verscheen in het Belgisch Staatsblad echter een ministerieel besluit waarin de verschillende elementen waren opgenomen.

Pourquoi l'ancien système a-t-il été abandonné? Ce nouveau règlement s'applique-t-il également aux militaires de garde qui doivent donc être prêts à partir en mission? Peut-on contraindre les militaires à posséder un téléphone portable, un sémaphone, un téléphone ou un appareil analogue? Dans l'affirmative, l'achat de ces appareils et les frais d'abonnement peuvent-ils être déduits comme frais professionnels? Pourquoi ne pas avoir consulté les syndicats à

Daarom heb ik de volgende vragen.

Waarom werd er afgestapt van het oude systeem, mijnheer de minister? Is dit nieuwe systeem ook van toepassing wanneer de militairen van I/O-wacht zijn en dus klaar moeten staan om op missie te vertrekken? Kunnen militairen worden verplicht om in het bezit te zijn van een gsm, een semafoon, een telefoon of een gelijkaardig toestel? Zo ja, kunnen zij de aankoop van dit toestel en het abonnementsgeld inbrengen als beroepskosten in hun belastingaangifte? Waarom werd het ministerieel besluit nooit ter onderhandeling voorgelegd aan de vakorganisaties? Hoe werden de militairen van de nieuwe regeling op de hoogte gebracht?

U ziet, mijnheer de minister, dat ik nogal vakbond-minded ben.

propos de cet arrêté ministériel?
Comment les militaires ont-ils été informés?

06.02 Minister **André Flahaut**: Mijnheer de voorzitter, de notie terugroepbaar personeel werd in het nieuw koninklijk besluit ingevoerd om het personeel bij deelname aan permanentie en wachtdienst zoveel mogelijk vrijheid van verplaatsing te gunnen voorzover het contacteerbaar blijft. De vroegere verplichtingen om zonder onderbreking thuis bereikbaar te zijn, past niet meer binnen de normen van een maatschappij waarin de mobiliteit van het individu belangrijk is en de technologie die mobiliteit toelaat.

Het personeel dat aan de beurtrol O18 - operationele interventie in het kader van een evacuatieopdracht in Afrika - deelneemt, is inderdaad terugroepbaar binnen een termijn van vier uur en heeft dus recht op deze toelage. Het personeel is niet verplicht in het bezit te zijn van een persoonlijk communicatiemiddel. Indien nodig, wordt aan het personeel een semafoon ter beschikking gesteld gedurende de periode van terugroepbaarheid.

De vierde vraag is niet van toepassing. Het ministerieel besluit van 22 juli 2003 tot uitvoering van sommige bepalingen van het koninklijk besluit van 18 maart 2003 houdende de bezoldigingsregeling van de militairen van alle rangen en betreffende het stelsel van de dienstprestaties van de militairen van het actieve kader beneden de rang van officier werd niet behandeld in het onderhandelingscomité, vermits het hier een uitvoeringsbesluit betreft in het kader van de paraatstelling en de aanwending van de krijgsmacht.

Na de publicatie van bovenvermeld koninklijk besluit in het Belgisch Staatsblad werd het personeel op de hoogte gebracht van de inhoud door middel van een artikel in het dienstdefensieblad Direct 2003/7 van april 2003, rechtstreeks per post toegestuurd aan alle personeelsleden. Een informatiecampagne werd per provincie georganiseerd door de personeelsdienst van Defensie voor een vertegenwoordiging van het personeel van alle eenheden van de betrokken provincie in april, mei en juni 2003. De personeelsverantwoordelijken van de eenheden werden eveneens geïnformeerd tijdens informatievergaderingen op 12 en 13 juni 2003 in het administratief centrum van Peutie. Vous voyez que j'ai aussi le soucis de l'information.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

07 Vraag van de heer **Staf Neel** aan de minister van Landsverdediging over "de eventuele herstructurering bij de para-commando" (nr. 1115)

07 Question de M. **Staf Neel** au ministre de la Défense sur "la restructuration éventuelle des unités para-commandos" (n° 1115)

07.01 **Staf Neel** (VLAAMS BLOK): Mijnheer de minister, vanuit de brigade paracommando vernam ik de onrustwekkende tijding van het opdoeken van een aantal pelotons.

06.02 **André Flahaut**, ministre: La notion de «personnel rappelable» est destinée à laisser un maximum de liberté de déplacement au membres du personnel lors des services de permanence et de piquet. Ils étaient précédemment tenus de rester à leur domicile en permanence, ce qui n'est aujourd'hui plus nécessaire pour qu'ils soient joignables.

Les membres du personnel qui sont de permanence pour une intervention opérationnelle dans le cadre d'une mission d'évacuation en Afrique peuvent prétendre à une prime. Ils ne sont pas tenus de posséder un moyen de communication personnel. La quatrième question n'est pas d'application.

L'arrêté ministériel du 22 juillet 2003 n'a pas été examiné au sein d'un comité de négociation dans la mesure où un arrêté d'exécution s'inscrit dans le cadre de la mise en condition et l'engagement de l'armée. Après la publication de cet arrêté ministériel au *Moniteur belge*, le texte a été publié dans le journal du département de la Défense *Direct*. Les membres du personnel ont reçu une lettre à ce sujet, les services du personnel ont organisé une campagne d'information dans chaque province et les responsables du personnel ont pu se rendre à des séances d'information organisées les 12 et 13 juin 2003.

07.01 **Staf Neel** (VLAAMS BLOK): Le plan directeur de la Défense remet en question

In het verleden werd in het kader van de uitbouw van de brigade in Tielen een aantal nieuwe pelotons opgericht. Zo werden bijvoorbeeld het peloton verkennen, het peloton mortieren en het peloton pathfinder aan de bestaande compagnies toegevoegd. Deze pelotons hebben allemaal een eigen specifieke functie in oorlogstijden en bij vredesmissies en werden dan ook in die optiek ingevuld. Tevens werden grote investeringen gedaan, bijvoorbeeld voor het materieel van het bataljon van Tielen.

Ten gevolge van het stuurplan Defensie komen deze pelotons op de helling te staan en zouden de militairen die extra cursussen dienden te volgen om toegelaten te worden tot deze pelotons, weer in een andere compagnie worden geplaatst. Tevens vrezen de militairen om te worden overgeplaatst naar een ander eenheid om de reeds bestaande compagnies aan te vullen.

De reden dat deze pelotons in het leven werden geroepen, was vooral te vinden in het feit dat België een beroepsleger diende te hebben dat overal ter wereld snel kon worden ingezet. De paracommando's, ons elitekorps, leken daarvoor het meest geschikt, aangezien hun opleiding het dichtst bij deze functies aansloot.

Mijnheer de minister, ik heb hierover de volgende vragen.

Worden er nog andere pelotons opgedoekt? Zo ja, welke? In welke kazernes? In welke landsgedeelte?

Welke investeringen gingen gepaard met het operationeel maken van de pelotons?

Worden de militairen die vandaag zijn ingedeeld in de op te doeken pelotons, ondergebracht in een compagnie in de eigen kazerne?

Bestaat de behoefte niet langer om over een snel inzetbaar leger te beschikken?

Hoe reageren de militaire vakbonden op deze herstructurering?

Werd bij de ontwikkeling van het stuurplan ooit rekening gehouden met de behoeftes van de brigades en kazernes of was alleen het kostenplaatje het doorslaggevend argument?

De militairen ondergebracht in de pelotons pathfinder, mortieren of verkennen van het bataljon van Tielen mochten niet deelnemen aan de vredesmissie in Kosovo ten gevolge van hun specifieke functie in het leger. Wat was hiervan de reden?

Staat u ooit stil bij de stress die dat meebrengt voor de militairen en hun gezin?

Zullen de verschillende erkende vakbonden worden geraadpleegd bij de keuze van de op te doeken pelotons? Zal het kader officieren worden geraadpleegd bij de keuze van de op te doeken pelotons?

07.02 Minister **André Flahaut**: Er zullen geen pelotons afgeschaft worden maar er zal wel een overdracht gebeuren van de voorziene capaciteit van de pelotons verkenners, mortieren en pathfinders naar

l'existence de certains pelotons créés dans le cadre du développement de la brigade de Tielen, tels les pelotons d'éclaireurs, de mortiers et de *pathfinders*. Ces pelotons ont été constitués parce que la Belgique devait disposer d'une armée professionnelle pouvant être déployée rapidement partout dans le monde. Les militaires, qui ont dû suivre des formations supplémentaires pour être admis dans ces pelotons, craignent à présent d'être mutés dans une autre unité pour y être intégrés dans les compagnies existantes.

Envisage-t-on de supprimer d'autres pelotons? Lesquels? Dans quelles casernes? Dans quelles parties du pays? Quels investissements ont-ils été réalisés pour rendre les pelotons opérationnels? Les militaires des pelotons démantelés seront-ils affectés à une compagnie de la même caserne? Qu'en est-il de la nécessité de disposer d'une armée rapidement mobilisable? Quelle a été la réaction des syndicats?

A-t-on tenu compte, lors de la mise en œuvre du Plan directeur, des besoins des brigades et des casernes ou le coût a-t-il été déterminant? Pourquoi les militaires des pelotons de *pathfinders*, de mortiers ou d'éclaireurs du bataillon de Tielen n'ont-ils pas pu participer à la mission de maintien de la paix au Kosovo? Le ministre a-t-il conscience du stress qu'éprouvent les militaires et leur famille? Les syndicats et le cadre sont-ils consultés?

07.02 **André Flahaut**, ministre: Aucun peloton ne sera supprimé. Les compétences des pelotons

andere eenheden. Deze capaciteiten zullen naar de volgende garnizoenen overgebracht worden: Brasschaat, Bastogne, Leopoldsburg, Saive, Schaffen en Lombardsijde. Deze capaciteiten zullen naar zowel het noordelijke als het zuidelijke landsgedeelte overgebracht worden. Er zijn geen bijkomende investeringen uitgetrokken aangezien het om een eenvoudige transfer van bestaande capaciteit gaat. Er zullen geen verplichte mutaties zijn voor de militairen die deel uitmaken van deze capaciteit. Het stuurplan voor Defensie zal ons juist toelaten om over flexibeler en sneller te projecteren strijdkrachten te beschikken. De representatieve vakorganisaties hebben het stuurplan voor Defensie ontvangen en werden geïnformeerd over de inhoud ervan. Hun reacties waren eerder positief. Het stuurplan heeft wel degelijk rekening gehouden met de operationele behoeften van de eenheden. Na de resolutie van de Belgische aanwezigheid in Kosovo telt de compagnie geleverd door het bataljon van Tielen 126 functies, maar het bataljon telt in totaal 350 personen. Niet iedereen kon dus deelnemen aan de opdracht. Personeel uit het peloton mortier is nochtans aanwezig ter plaatse. De strijdkrachten hebben een zeer ontwikkeld "well-being"-concept. Alles wordt in het werk gesteld om de sociale begeleiding te verzekeren.

Zo kom ik tot vraag 11, punt 7. Ja, de hiërarchie werd betrokken bij de studies en dat is nog steeds het geval.

Reconnaissance, Mortiers et *Pathfinders* seront transférées aux garnisons de Brasschaat, de Bastogne, de Bourg-Léopold, de Saive, de Schaffen et de Lombardsijde. Aucun investissement supplémentaire n'est nécessaire à cet effet. Les militaires ne seront pas tenus d'accepter le transfert.

Grâce au plan directeur de la Défense 2003, nous disposerons précisément de forces armées plus flexibles et pouvant être engagées plus rapidement.

Les organisations syndicales représentatives ont réagi positivement.

Le plan directeur a tenu compte des besoins opérationnels des unités.

Le bataillon de Tielen compte 350 personnes. Toutes n'ont pas pu participer à la mission au Kosovo. Néanmoins, une partie du peloton Mortiers se trouve sur place.

Tout sera mis en œuvre pour assurer l'encadrement social des forces armées.

Les supérieurs hiérarchiques ont été associés à ces études et le sont toujours.

07.03 Staf Neel (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, ik dank de minister voor zijn antwoord maar ik wil toch vragen om steeds de officieren, het kader en de vakbonden zoveel mogelijk bij de zaken te betrekken wanneer het personeelsaangelegenheden betreft.

07.03 Staf Neel (VLAAMS BLOK): Lorsqu'il s'agit de gestion du personnel, les syndicats doivent être impliqués le plus possible.

07.04 André Flahaut, ministre: Je suis respectueux de la concertation sociale et du dialogue social quand c'est prévu. Mais en ce qui concerne l'opérationnalité, je suis désolé mais c'est encore la hiérarchie militaire qui décidera. Je ne peux pas impliquer tout le monde tout le temps.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

08 Question de Mme Zoé Genot au ministre de la Défense sur "le délai important pour la mise en disponibilité d'un avion militaire" (n° 1216)

08 Vraag van mevrouw Zoé Genot aan de minister van Landsverdediging over "een militair vliegtuig dat met aanzienlijke vertraging ter beschikking werd gesteld" (nr. 1216)

08.01 Zoé Genot (ECOLO): Monsieur le président, après le terrible tremblement de terre que nous avons connu en Iran, de nombreuses équipes belges se sont mobilisées avec rapidité et efficacité. Mais, d'après certaines interventions entendues ou lues dans les médias, aucun avion de la Force aérienne n'était disponible avant le samedi 27 décembre à midi.

Pouvez-vous nous expliquer pourquoi ce délai a été nécessaire pour permettre à un avion de la Force aérienne d'être prêt à décoller? Très naïvement, je pensais que des avions étaient prêts en permanence en cas de problème. Il semblerait que certaines équipes aient été prêtes en quatre heures. Il est dommage qu'elles aient dû attendre plus de 24 heures, surtout quand on connaît l'importance de la rapidité pour les interventions dans ce type de drames – vous allez me dire qu'étant donné la situation chaotique qu'ils ont trouvée en arrivant, ce n'était de toute façon pas évident.

Nous jouissons en Belgique d'une équipe de chiens chercheurs qui aurait pu être d'une grande utilité pour trouver des survivants dans les décombres. Il semblerait qu'en raison du délai pour obtenir un avion disponible et d'une analyse sur la structure très friable des maisons, la Belgique a décidé de ne pas envoyer cette équipe de chiens chercheurs. Leur rendement n'est peut-être pas très important après un certain délai mais on peut parfois remarquer que des personnes protégées par des meubles sont encore retrouvées dix jours après. Je m'interroge donc sur cette décision de ne pas envoyer l'équipe de chiens chercheurs. Est-ce en raison du délai pour avoir cet avion?

Par ailleurs, je tiens à féliciter les équipes belges sur place qui semblent très appréciées puisqu'on leur a même demandé un travail de coordination de grande ampleur et cela, malgré les multiples difficultés d'organisation sur le terrain.

08.02 André Flahaut, ministre: Monsieur le président, je pourrais raconter longtemps ce qui s'est passé!

Tout d'abord, l'information parue dans presse n'est que partiellement correcte. Pendant la période de fin d'année, il faut savoir que des récupérations ont lieu. Le personnel des C-130 de la Force aérienne, et du 15^{ème} Wing en particulier, est mis à rude épreuve pendant toute l'année, et l'année 2004 s'annonce également chargée. Les gens ont de très nombreuses heures à récupérer. Madame, vous êtes sensible aux syndicats; à mon avis, j'aurai donc une question sur ce sujet la prochaine fois!

J'ai dit précédemment qu'il ne fallait pas confondre vitesse et précipitation. Je le dis aussi dans le cadre de ce dossier. Le drame, c'est qu'aujourd'hui quand on parle du B-Fast, les gens pensent que le B-Fast, ce sont les C-130 et les chiens, même si les chiens sont inutiles sur place, même si les avions ne sont pas prêts! C'est un peu facile! Le B-Fast, ce n'est pas cela! Je sais de quoi je parle puisque j'en suis à la base avec M. Michel; la mise en place de ce système fait suite à notre déplacement en Turquie où nous avons constaté que c'était un "bordel" intégral!

En clair, le B-Fast consiste à répondre par une mise en œuvre de moyens. Le B-Fast, ce n'est pas donner de l'argent quand une

08.01 Zoé Genot (ECOLO): Na de aardbeving in Iran was er vóór 27 december geen vliegtuig van de luchtmacht beschikbaar. Waarom duurde dat zo lang? Ik dacht dat het leger voortdurend inzetbaar moest zijn. Als de teams in 4 uur klaar kunnen zijn, waarom heeft men dan 24 uur moeten wachten? Ook werd beslist om geen speurhonden te sturen, hoewel er 10 dagen later nog mensen levend werden teruggevonden. Wat is de reden voor die beslissing?

08.02 Minister André Flahaut: De informatie in de pers klopt slechts gedeeltelijk. Tijdens die periode worden er overuren opgenomen. Wij hadden dus problemen om toestellen en geschoold personeel ter beschikking te stellen. Men dient trouwens een onderscheid te maken tussen snelheid en haast. Na de ramp besliste de minister van Buitenlandse Zaken dat er hulp diende te worden geboden. Ik meldde dat ik niet alle middelen ter beschikking kon stellen. In ieder geval gaven de Iraniërs pas om 15u33 hun toestemming.

Zij lieten weten dat zij de voorkeur gaven aan een veldhospitaal, maar dit laatste bevond zich in Nederland. Uiteindelijk zijn wij tegelijk met de Amerikanen aangekomen en zijn wij doeltreffend opgetreden. Mijn

catastrophe survient. Le B-Fast, c'est une mise en œuvre de moyens, mais au rythme que nous pouvons soutenir pour amener sur place des choses utiles et qui répondent aux besoins exprimés par les autorités locales.

Les spécialistes de l'urgence croient que parce qu'ils sont spécialistes de l'urgence, il faut tout de suite que les avions et que les chiens soient disponibles! Ce n'est pas de cette façon-là que cela se passe! Des programmations se font. Ces opérations se planifient. Un avion C-130 n'est pas un tracteur dans lequel on met une clé de contact! Il faut la présence de personnes pour le faire décoller, le charger, préparer le vol et obtenir des autorisations diplomatiques. Tout cela prend du temps! Ce n'est pas parce que les avions n'ont pas décollé immédiatement que nous n'étions pas en train de préparer leur départ!

Voilà ce qui s'est passé: le tremblement de terre a lieu dans la nuit; très tôt le matin, le ministre des Affaires étrangères décide d'enclencher ce qu'on appelle le B-FAST; je signale alors mes difficultés pour mettre en œuvre des opérations pour une raison de disponibilité d'appareils - il y a des avions en Afghanistan, il y en a au Kosovo qui font des rotations, d'autres sont prêts à partir pour l'Afrique – et de disponibilité de personnel. J'avais peut-être du personnel pour l'Airbus mais un pilote d'Airbus n'est pas un pilote de C-130. Un pilote de C-130 n'est pas nécessairement un pilote de MRA Air. Le pilotage de ce genre d'appareils s'apprend. Nous signalons donc la difficulté.

De toute façon, pendant cette première matinée et jusque 15h33, les autorités iraniennes n'avaient pas marqué leur accord et c'est à 15h33 qu'elles ont signalé qu'elles préféraient l'envoi d'hôpitaux de campagne. À ce moment-là, on a cherché l'hôpital de campagne qui n'était pas en Belgique mais aux Pays-Bas, qu'il fallait faire venir, dont il fallait préciser le tonnage et le volume afin de déterminer le nombre d'avions nécessaires, un C-130, deux C-130 ou un Airbus. Il fallait rassembler les équipes. J'ai alors lu des articles qui m'ont mis hors de moi qui disaient: "Tout le monde va aller en Iran sauf nous" ou encore: "Mon petit chien ne pourra pas sauver trois personnes en 20 minutes". C'est de la démagogie pure, c'est à la limite du poujadisme. Tomber dans ce travers, c'est prendre les gens pour des imbéciles.

Nous avons bien mené cette opération, nous sommes arrivés pratiquement en même temps que les Américains, en même temps que les Français et d'autres. Pendant ce temps, en effet, certains comme les Suisses n'avaient pas envoyé de chiens et d'autres avaient des chiens sur place. Je les ai vus quand j'y suis allé. Heureusement que j'ai fait le déplacement car cela nous a permis de négocier directement avec les autorités iraniennes qui nous ont autorisé à aller dans les rues de ce village de Baravat en compagnie de l'armée iranienne pour chercher les blessés et les amener à notre hôpital de campagne. S'il n'y avait pas eu cela et si nous n'avions pas eu dans l'équipe un médecin parlant la langue du pays, nous serions restés comme d'autres pays au centre de concentration, en attendant que l'on daigne nous confier l'une ou l'autre mission.

On nous a demandé de coordonner l'opération avec les Italiens au niveau européen mais il faut encore imaginer une coordination au niveau de l'Europe et de l'ONU. En Belgique, nous avons une

bezoek aan Iran is ook nuttig geweest omdat ik rechtstreeks met de overheid heb kunnen onderhandelen. Dankzij de aanwezigheid van een arts in ons team die de plaatselijke taal sprak, hebben wij kunnen ingrijpen. Zoniet zouden wij in het crisiscentrum hebben vastgezeten.

Toch is het overduidelijk dat de middelen beter op elkaar dienen te worden afgestemd, niet alleen op Europees niveau, maar ook inzake de samenwerking met de UNO. Soms is er ter plaatse te veel materieel dat niet wordt ingezet.

coordination qui fonctionne, nous étions dans les 48 heures sur place. Et l'Iran, ce n'est pas l'Algérie, ce n'est pas le nord de la France. Nous étions sur place avec du matériel adéquat qui a été utilisé, qui a servi et notre aide a été appréciée.

Il faut maintenant arriver à une coordination au niveau européen, avec les Affaires étrangères et avec le premier ministre puisque cela a été repris dans les conclusions du sommet appelé des "Pralines" mais aussi du sommet de Bruxelles. Mais il faudra aussi d'autres coordinations car il y a trop de choses sur le terrain. Tout ce qui est envoyé sur le terrain n'est pas toujours bien adapté aux besoins. Chaque crise, chaque tremblement de terre, chaque catastrophe a ses particularités et exige une analyse sérieuse avant, et surtout une bonne concertation avec les autorités locales.

Les autorités locales iraniennes ont fait leur travail, ce n'était pas le cas lors d'autres tremblements de terre. Quand on est arrivé, il y avait beaucoup de tentes du Croissant rouge dans les rues concernées et dans le premier périmètre de la ville et il y avait aussi une présence de l'armée iranienne.

Nous avons donc fait notre possible.

08.03 Zoé Genot (ECOLO): Monsieur le président, je rejoins le ministre sur le fait qu'il ne faut pas courir comme des poules sans tête en amenant n'importe quoi n'importe où. Je pense en effet qu'il est utile de prévoir le matériel nécessaire pour travailler à plus long terme.

Par contre, je reste mal à l'aise par rapport à cette histoire. Autant je pense que les lois sociales doivent être respectées, nous sommes là pour ça, autant il faudrait réorganiser un peu le service de sorte qu'il y ait des avions qui puissent être rapidement affrétés. Imaginons qu'on ait des ressortissants ou qu'il faille absolument transporter quelque chose, je trouve qu'il est un peu gênant d'avoir besoin de 48 heures pour affréter des avions.

Je me pose donc la question de savoir si une réflexion sur le sujet s'impose.

08.04 André Flahaut, ministre: On a demandé un responsable pour commander le 15^{ème} Wing, vous n'êtes pas candidate?

08.05 Zoé Genot (ECOLO): Non, monsieur le ministre. Il y a des gens nettement plus qualifiés que moi pour ce travail.

Cela dit, je ne comprends pas très bien votre réflexion sur les chiens chercheurs. Ou ces chiens ne servent à rien et sont donc totalement inutiles...

08.06 André Flahaut, ministre: Ils ne servaient à rien dans ce cas. C'était trop tard!

08.07 Zoé Genot (ECOLO): Comment se fait-il alors que des survivants ont encore été retrouvés dix jours après la catastrophe?

08.08 André Flahaut, ministre: Je ne peux répondre à cette question. Mais tous les spécialistes vous diront qu'il était trop tard

08.03 Zoé Genot (ECOLO): Ik sluit mij aan bij de minister wanneer hij zegt dat men niet overhaast moet optreden. Ik blijf het echter moeilijk hebben met de beschikbaarheid. Misschien vergt dit alles een reorganisatie van de diensten. Het is storend dat men 48 uur nodig heeft.

pour envoyer des chiens sur place car un certain nombre d'heures s'étaient déjà écoulées. Les Iraniens ont d'ailleurs demandé qu'on ne leur en envoie plus. Est-il utile d'obliger un chien à passer six heures dans un avion pour, une fois sur place, le renvoyer immédiatement? Il est facile de dire "il n'y a qu'à" lorsque l'on ne se trouve pas sur place. Allez voir sur le terrain!

08.09 Zoé Genot (ECOLO): Nous savons tous que vous allez souvent sur le terrain. Je voudrais d'ailleurs connaître la facture globale de tous ces déplacements.

08.10 André Flahaut, ministre: Si vous la voulez, je vous la communiquerai.

08.11 Zoé Genot (ECOLO): S'il n'est plus possible de discuter et d'échanger des points de vue, cela devient problématique.

08.12 André Flahaut, ministre: Vous répétez toujours la même chose: pourquoi n'a-t-on pas envoyé les chiens chercheurs? Ma réponse est toujours la même: parce que, dans ce cas, cela ne se justifiait pas. De plus, l'Iran n'en voulait pas. Et par ailleurs, les spécialistes ont fait savoir qu'ils n'étaient pas nécessaires. Je n'allais quand même pas en envoyer pour le plaisir ou pour satisfaire les cameramen. Tout comme j'ai dit à la presse que je ne voulais pas que l'on filme la blessée en provenance d'Iran car je m'oppose à une politique de spectacle. Je n'accepte pas non plus que l'on ait filmé des avions qui n'avaient rien à voir avec l'opération, simplement pour que des images d'avions qui décollent soient diffusées aux journaux télévisés. Je ne veux pas tomber dans ce genre de travers!

08.13 Zoé Genot (ECOLO): Monsieur le ministre, je demande simplement que l'on essaie de voir si, dans un souci de rapidité, il ne faut pas envisager d'envoyer les équipes de chiens chercheurs en utilisant d'autres moyens que les hôpitaux de campagne. Mais soit vous pensez que ces chiens étaient inutiles et on arrête cette histoire, soit vous pensez qu'ils sont utiles dans des délais très courts (...)

08.14 André Flahaut, ministre: Ce ne sont même pas des chiens qui appartiennent à l'armée.

Le **président:** Monsieur le ministre, arrêtons sur ce point. La question de Mme Genot ne portait d'ailleurs pas sur ce sujet. Chacun a eu l'occasion de s'exprimer.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

Le **président:** Les questions n° 1076 de Mme De Meyer et n° 1159 de M. Maingain sont reportées.

09 Question de Mme Zoé Genot au ministre de la Défense sur "la renégociation des accords de transit entre la Belgique et l'OTAN" (n° 1217)

09 Vraag van mevrouw Zoé Genot aan de minister van Landsverdediging over "de nieuwe onderhandelingen over de transitakkoorden tussen België en de NAVO" (nr. 1217)

09.01 Zoé Genot (ECOLO): Monsieur le président, monsieur le ministre, l'accord gouvernemental de l'été dernier mentionne, dans un de ses chapitres: "L'Alliance OTAN doit être fondée sur une ligne de force claire", déclaration suivie d'un certain nombre de tirets dont le dernier mentionne: "- La révision, à la lumière de la situation

09.01 Zoé Genot (ECOLO): Volgens het regeerakkoord moeten een aantal akkoorden die tijdens de Koude Oorlog in het kader van de NAVO werden

internationale modifiée, des accords conclus dans le cadre de l'OTAN pendant la guerre froide."

Ainsi, d'après les interventions d'un certain nombre de parlementaires ayant discuté de cette déclaration gouvernementale, il faut comprendre de cette phrase que le gouvernement s'est engagé, entre autres, à réviser la convention de juillet 1971 relative au transport des troupes et d'armement sur le territoire belge. Cette convention est manifestement dépassée puisqu'elle a été conclue dans un contexte particulier. Il importe donc d'en revoir les termes dans un contexte d'après-guerre froide.

La négociation relative aux traités existants pourrait, par exemple, consister en une précision. Ces accords sont soumis au Traité de l'OTAN et, partant, à la Charte de l'ONU. On dénote des modifications tendant à limiter les obligations de la Belgique, celle-ci oeuvrant dans le cadre de l'OTAN. Par ailleurs, elle doit respecter les articles 102 de la Charte des Nations unies, et 80 de la Convention de Vienne de 1969 sur le droit des traités. Par conséquent, elle doit rendre ces traités publics en les déposant officiellement auprès du secrétariat des Nations unies.

La révision d'accords conclus figurant dans l'accord gouvernemental, je voudrais donc connaître les démarches entreprises pour en permettre la révision, tout particulièrement celui relatif aux transits.

09.02 **André Flahaut**, ministre: Monsieur le président, j'ai déjà eu l'occasion de répondre à une question de M. Van der Maelen sur le même thème.

Ce dossier est géré en étroite collaboration entre mon département et celui des Affaires étrangères. Les techniciens des deux départements se sont déjà réunis pour examiner la question et en mesurer la portée. Nous sommes d'avis, M. Michel et moi-même, qu'il ne faut pas agir dans l'urgence mais plutôt tenir compte de la complexité de ce dossier, vu que l'accord n'est pas unique et que de nombreux autres ont déjà été conclus, et agir aussi dans la sérénité.

Le travail se poursuit. Dès que nous aurons déterminé notre attitude en Belgique, il faudra l'évoquer avec les autres signataires de l'accord. Pour l'instant, nous restons en interne.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

*La réunion publique de commission est levée à 12.37 heures.
De openbare commissievergadering wordt gesloten om 12.37 uur.*

gesloten worden herzien. Zo heeft de regering zich ertoe verbonden de overeenkomst van juli 1971 inzake het vervoer van troepen en wapens over Belgisch grondgebied te herzien.

De bestaande akkoorden die aan het NAVO-verdrag en het Handvest van de Verenigde Naties onderworpen zijn zouden kunnen herzien worden. Vermits België gebonden is aan artikel 102 van het Handvest van de Verenigde Naties en aan artikel 80 van het Verdrag van Wenen van 1969 moet het deze verdragen openbaar maken door ze officieel in te dienen bij de Verenigde Naties.

Ik wens te vernemen wat er al ondernomen is om deze akkoorden, en in het bijzonder het akkoord inzake de transporten, te herzien.

09.02 Minister **André Flahaut**: Ik heb reeds geantwoord op een dergelijke vraag. Zoals ik al zei, wordt dit dossier door Buitenlandse Zaken en Defensie samen beheerd. Momenteel onderzoeken wij het probleem intern, voor we het met de andere ondertekenaars zullen bespreken. We kunnen niet overhaast te werk gaan wegens de complexiteit van het dossier.